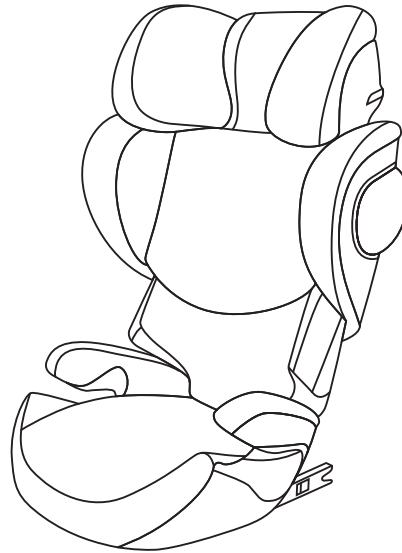




ELIAN-FIX

FUTURE PERFECT



EN / SE / NO / FI / DK / SI

EN - WARNING! The following brief instructions are intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

SE - VARNING! Följande kortfattade instruktioner är endast en översikt. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant.

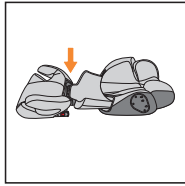
NO - ADVARSEL! De følgende korte instruksjonene er bare ment for å gi en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt er det helt avgjørende at du leser hele bruksanvisningen nøye.

FI - VAROITUS! Seuraavan lyhyen käyttöohjeen tarkoituksena on antaa yleiskatsaus. Jotta lapsesi saisi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti.

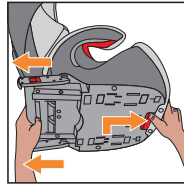
DK - ADVARSEL! Denne korte vejledning giver kun et hurtigt overblik. Du bør læse hele vejledningen grundigt for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn.

SI - OPOZORILO! Ta kratka navodila služijo le za hiter pregled. Za maksimalno zaščito in udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

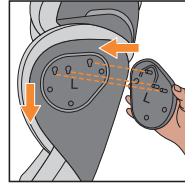
**Kort vejledning
Kratka navodila**



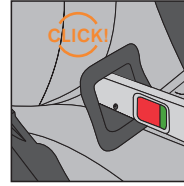
1



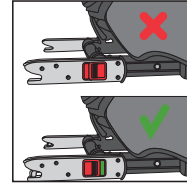
2



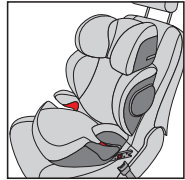
3



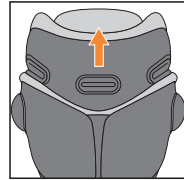
4



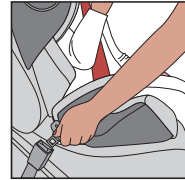
5



6



7



8

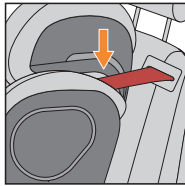


9



10

**Short instruction
Kort instruktion
Kort instruksjon
Lyhyt ohje**



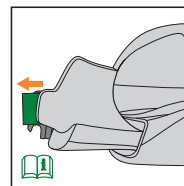
11



12



13



14

6 | CONTENT

7 | INNEHÅLL

7 | INNHOLD

38 | SISÄLLYS

39 | INDHOLD

39 | VSEBINA

EN

SE

NO

FI

DK

SI

GB ELIAN-FIX



HOMOLOGATION

gb Elian-Fix – car seat
ECE R44/04 age group 2/3
Weight: from 15 approx. 36 kg
Age: from approx. 3 up to 12 years

Only suitable for vehicle seats with a three-point automatic belt, approved under ECE regulation no. 16 or equivalent standard.

GODKÄNNING

gb Elian-Fix – car seat
ECE R44/04 age group 2/3
Weight: från 15 till. 36 kg
Ålder: från ca. 3 upp till 12 år

Endast lämplig för fordonssäten med en trepunkts rull bälte, som godkänt enligt ECE-reglemente NR. 16 eller motsvarande standard.

GODKJENNELSE

gb Elian-Fix – barnesete
ECE R44/04 aldersgruppe 2/3
Vekt: fra 15 til ca. 36 kg
Alder: fra ca. 3 opp til 12 år

Bare egnet for bilseter med en trepunkts automatisk belte, godkjent etter ECE regulering no. 16 eller tilsvarende standard.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the gb Elian-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the gb Elian-Fix. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the gb Elian-Fix as described in this manual.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose at the designated place on the gb Elian-Fix.

KÄRA KUND!

Tack för att du valde gb Elian-Fix. Vi kan försäkra er om att säkerhet, komfort och användarvänlighet hade vår högsta prioritet vid utvecklingen av gb Elian-Fix. Denna produkt är tillverkad i enlighet med exceptionell kvalitetskontroll och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

! VARNING! För att hålla ditt barn ordentligt skyddade det är absolut nödvändigt att du använder gb Elian-Fix som beskrivs i denna manual.

OBSERVERA! På grund av landsspecifika krav (t ex färg märkning på bilsätet), kan produkten funktioner varierar i deras utseende. Detta påverkar dock inte de korrekta funktionerna av produkten.

OBSERVERA! Ha alltid denna bruksanvisning till hands i utrymmet som försetts för detta ändamål på anvisad plats på gb Elian-Fix.

KJÆRE KUNDE!

Takk for at du kjøpte gb Elian-Fix. Vi kan forsikre deg om at sikkerhet, komfort og brukervennlighet var våre høyeste prioriteringer under utviklingen av gb Elian-Fix. Dette produktet er produsert under eksepsjonell kvalitetskontroll og tilfredsstillende strengeste krav til sikkerhet.

! ADVARSEL! For å holde barnet ditt ordentlig beskyttet er det helt avgjørende at du bruker gb Elian-Fix som beskrevet i denne bruksanvisningen.

MERK! På grunn av landsspesifikke krav (f.eks farge merking på bilssetet), kan produktets egenskaper varierer i ytre utseende. Dette påvirker imidlertid ikke den riktige funksjon av produktet.

MERK! Oppbevar alltid denne bruksanvisningen for hånden i rommet som er gitt til dette formål på anvist sted på gb Elian-Fix.

EN

SE

NO

EN

CONTENT

SHORT INSTRUCTION.....	3
HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION	8
PROTECTING THE VEHICLE	10
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	10
SAFETY IN THE VEHICLE.....	14
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	14
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM	16
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE.....	18
ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT	18
STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT	20
ADJUSTING THE RECLINING HEADREST	22
SECURING THE CHILD CORRECTLY.....	24
REMOVING THE SEAT COVER.....	26
CLEANING	28
PRODUCT CARE	28
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	30
PRODUCT INFORMATION.....	30
PRODUCT DURABILITY	32
DISPOSAL.....	32
WARRANTY	34

SE

KORT INSTRUKTION.....	3
GODKÄNNING	4
FÖRSTA INSTALLATIONEN	9
SKYDDA FORDONET.....	11
KORREKT PLACERING I FORDONET	11
SÄKERHET I BILEN.....	15
INSTALLATION AV BILBARNSTILEN I FORDONET	15
INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX CONNECT-SYSTEMET ..	17
TA UR BILBARNSTOLEN FRÅN FORDONET.....	19
JUSTERING TILL BARNETS LÅNGD.....	19
FASTSÄTTNING MED BILENS SÄKERHETSÅLTA	21
JUSTERING NACKSTÖD	23
SÅKRA BARNET KORREKT.....	25
TA AV KLÄDSELN.....	27
RENGÖRING.....	29
SKÖTSEL	29
VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA.....	31
PRODUKT INFORMATION	31
PRODUKTENS HÅLLBARHET.....	33
BORTSKAFFANDE.....	33
GARANTI.....	35

INNEHÅLL

NO

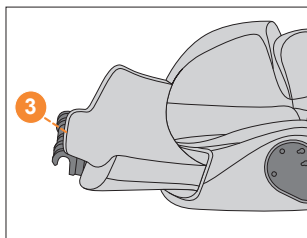
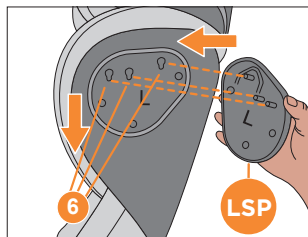
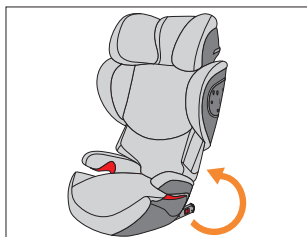
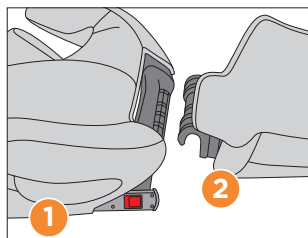
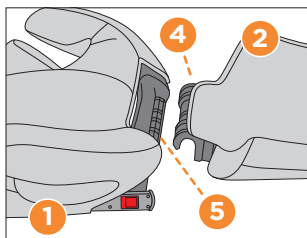
KORT INSTRUKSJON.....	3
GODKJENNELSE	4
FØRSTE INSTALLASJON.....	9
BESKYTTE BILEN.....	11
RIKTIG PLASSERING I BILEN.....	11
SIKKERHET I BILEN.....	15
INSTALLERE BARNESETE I BILEN.....	15
MONTERING AV BILSETE MED ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	17
TA UT BARNESETET FRA BILEN.....	19
JUSTERING TIL BARNETS HØYDE.....	19
STROPPING MED BILENS SIKKERHETSBELTE.....	21
JUSTERE NAKKESTØTTEN.....	23
SIKRE BARNET KORREKT.....	25
TA AV TREKKET.....	27
RENGJØRING.....	29
PRODUKT PLEIE.....	29
HVA DU GJØR ETTER EN ULYKKE	31
PRODUKT INFORMASJON.....	31
PRODUKTETS HOLDBARHET.....	33
BORTSKAFFELSE.....	33
GARANTI.....	35

INNHOLD

EN

SE

NO



FIRST INSTALLATION

The car seat consists of a booster seat **1** and a backrest **2** with adjustable shoulder parts (width & height) and headrest (height). Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the pocket **3** in the front of the seat.

! WARNING! Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

! WARNING! The parts of the gb Elian-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

Connect the backrest **2** to the booster **1** by hooking the guide lug **4** on the axis **5** of the booster **1**. Insert the "Linear Side-impact Protection" pads (L.S.P.) on both sides of the shoulder rest into the appropriate installation holes **6**. Push the pads slightly downwards until you hear them, click' in.

! WARNING! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

FÖRSTA INSTALLATIONEN

Bilbarnstolen består av en bälteskudde **1** och en ett ryggstöd **2** med justerbara delar (bredd och höjd) och nackstöd (höjd). Endast kombinationen av dessa två delar ger bästa skydd och komfort för ditt barn.

OBSERVERA! Förvara bruksanvisningen i närheten för framtida behov genom att spara den i fickan **3** i den främre delen av sitsen.

! VARNING! Se till att läsa, förstå och följa bruksanvisningen.

! VARNING! Delar av gb Elian-Fix får inte användas ensamt eller i kombination med kudden, ryggstöd eller nackstöd från andra tillverkare eller från olika produktserier. I sådana fall upphör certifieringen omedelbart. Felaktig handhavande kan leda till allvarliga skador eller dödsfall av ditt barn. Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

Anslut ryggstödet **2** till kudden **1** genom att kroka fast styrklacken **4** på axeln **5** av kudden **1**. Sätt i "Lineær Side Impact Protection" kuddar (L.S.P.) på båda sidor av axeln i lämpliga monteringshål **6**. Tryck kuddar något nedåt tills du hör ett klick.

! VARNING! Se alltid till att de enskilda komponenterna i barnstolen aldrig pressas eller fastnat (t ex genom att sitta fast i bildörren eller vid justering av baksätet).

FØRSTE INSTALLASJON

Bilsetet består av en beltestol **1** og en rygg **2** med regulerbare deler (bredde og høyde) og nakkestøtte (høyde). Bare kombinasjonen av disse to delene gir best beskyttelse og komfort for barnet ditt.

MERK! Ta vare på bruksanvisningen i nærheten for fremtidig referanse ved å lagre den i lommen **3** i front av setet.

! ADVARSEL! Sørg for å lese, forstå og følge bruksanvisningen.

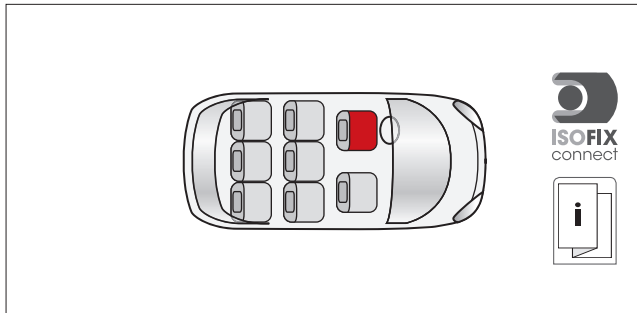
! ADVARSEL! De delene av gb Elian-Fix må ikke brukes alene eller i kombinasjon med boosters, rygger eller hodestøtter fra andre produsenter eller fra ulike produktserier. I slike tilfeller utløper sertifisering umiddelbart. Feil bruk kan føre til alvorlig skade eller at barnet ditt dør. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.

Koble ryggstøtten **2** til booster **1** ved å hekte føringssskoen **4** på akslen **5** i booster **1**. Sett inn "Lineær Side-kollisjonsbeskyttelses" pads (L.S.P.) på begge sider av skulderstøtten i de riktige monteringshullene **6**. Skyv putene lett ned til du hører dem klikke på.

! ADVARSEL! Pass alltid på at de enkelte komponentene i barnesetet aldri blir komprimert eller sitter fast (for eksempel ved å klemme dem i bilens dør eller ved justering av baksetet).

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. alcantara, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.



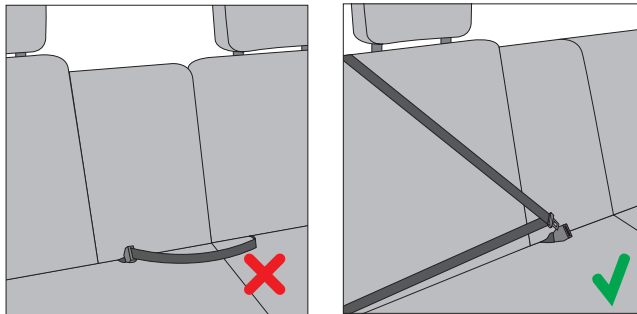
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.gb-online.com.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



! WARNING! The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

SKYDDA FORDONET

Märken av användning och/eller missfärgning kan visas på vissa fordonssäten tillverkade av ömtåliga material (t ex alcantara, läder, etc.) om bilbarnstolar används. Du kan undvika detta genom att lägga, i.n. en filt eller en handduk under bilstolen. I samband med detta se också våra rengörings instruktioner. Det är viktigt att dessa följs innan du tar bilbarnstolen i bruk.

KORREKT PLACERING I FORDONET

Bilsätet med indragen ISOFIX Connect-systemet kan användas på alla fordonssäten med automatisk trepunkts säkerhetsbälten som godkänts i fordonshandboken för universell "användning".

En "semiuniversal" certifiering ges till fasthållningsanordningar som är anslutna till bilen genom ISOFIX Connect. Därför kan ISOFIX CONNECT endast användas i vissa fordon. Se medföljande typlista för godkända i fordon. Du kan få den senaste uppdaterade versionen från www.gb-online.com.

I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas i det främre passagerarsätet. Vänligen notera följande i det fallet:

- I bilar med krockkuddar, ska du positionera passagerarsätet så långt bakåt som möjligt. Därvid se dock till att den övre svängpunkten för säkerhetsbältet är bakom bandets matningspunkten på bilsätet.
- Följ alltid rekommendationerna från fordonstillverkaren.

! VARNING! Bilbarnstolen får inte användas med två-punkt eller höftbälte. Om bilbarnstolen är fastsatt med hjälp av ett tvåpunktsbälte, kan en olycka leda till svåra eller livshotande skador på barnet.

BESKYTTE BILEN

Spor etter bruk og/eller misfarging kan vises på noen bilseter laget av ømfintlige materialer (f.eks. alcantara, lær, osv) dersom bilseter er brukt. Du kan unngå dette ved å legge, f.eks. et teppe eller et håndkle under bilsetet. I denne sammenheng se også våre rengjørings anvisninger. Det er viktig at disse følges før du bruker barnesete første gang.

RIKTIG PLASSERING I BILEN

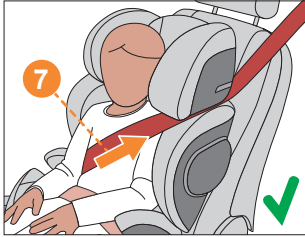
Bilsetet med inntrukket ISOFIX Connect systemet kan brukes på alle bilens seter med automatisk tre-punkts sikkerhetsbelter godkjent i bilens manual for universell «bruk».

En "semi-universal" sertifisering er gitt til sikringsutstyr som er koblet til bilen gjennom ISOFIX Connect. Av denne grunn kan ISOFIX Connect bare brukes i visse kjøretøyer. Vennligst se vedlagte kjøretøytype liste for godkjente biler. Du kan få den mest up-to-date utgaven på www.gb-online.com.

I spesielle tilfeller kan bilsetet også brukes på passasjeret foran. Vær oppmerksom på følgende i denne saken:

- I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjeret så langt tilbake som mulig. Når du gjør dette, sørg for at det øverste dreiepunkt av sikkerhetsbeltet er bak beltets matepunkt bilsetet.
- Følg alltid anbefalingene fra bilprodusenten.

! ADVARSEL! Bilsetet er ikke egnet for bruk med en-to-punkts eller hoftebelte. Hvis setet er sikret ved hjelp av et to-punkts belte, kan en ulykke resultere i alvorlige eller livstruende skader på barnet.



! WARNING! The diagonal belt **7** must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt. Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the vehicle seat is installed in a rearwardfacing direction.

! WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! VARNING! Det diagonala bältet **7** ska köra tillbaka på en lutning och får aldrig köra fram till den övre bältespunkten i bilen. Om det inte är möjligt att justera sätet på detta sätt, t.ex. genom att trycka på bilsätet framåt eller använda den i ett annat säte, är denna bilbarnstol inte lämpar sig för din bil. Kontakta bilbarnstols tillverkaren om du är osäker. Bagage eller andra föremål som finns i fordonet som kan orsaka skador i händelse av en olycka måste alltid sättas fast. Annars kan de i tillfälle av en kollision eller hård uppbromsning kastas runt och orsaka alvorlige skador.

! VARNING! Bilbarnstolen kan inte användas på fordonssäten som är monterad mot färdriktningen. Användning av bilstolen är tillåten på bakåtvända säten, t.ex. i en skåpbil eller minibuss, förutsatt att sätet är tillåten för transport av en vuxen. Det är absolut nödvändigt att huvudstödet inte avlägsnas när fordonssätet är installerat i en bakåtvänd riktning.

! VARNING! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen. Plastdelarna i bilbarnstolen värms upp av solen och barnet kan få brännskador. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från direkt solljus (t.ex. genom att täcka den med en ljus trasa).

! ADVARSEL! Diagonalbeltet **7** må gå tilbake på en hvile og må aldri drives frem til det øvre beltepunkt i bilen. Dersom det ikke er mulig å justere setet på denne måten, f.eks ved å skyve bilen setet fremover eller bruke den på en annen plass, er dette bilsete ikke egnet for ditt kjøretøy. Kontakt bilsete produsenten hvis du er i tvil. Bagasje eller andre gjenstander som finnes i bilen som kan forårsake skade i tilfelle en ulykke må alltid være godt sikret. Ellers kan de bli kastet og forårsake alvorlige skader.

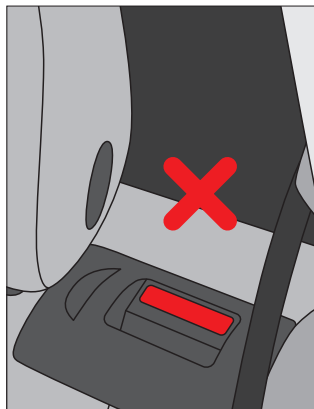
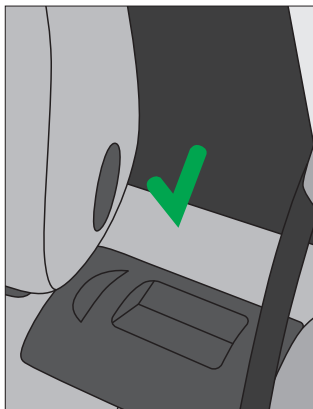
! ADVARSEL! Bilstolen kan ikke benyttes på bilseter vendt til siden av kjøretretningen. Bruk av bilsetet er tillatt på bakovervendt seter, f.eks i en varebil eller minibuss, forutsatt at setet er tillatt for transport av en voksen. Det er viktig å sikre at nakkestøtten ikke blir fjernet når setet er montert i en bakovervendt retning.

! ADVARSEL! Forlat aldri barnet uten tilsyn i bilen. Plastdelene i barnesetet varmes opp i solen og barnet kan få brannskader. Beskytt barnet og barnestolen fra direkte sollys (f.eks ved å dekke den med et lys farget tøy).

EN

SE

NO



SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or your.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever on the frame of the car seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely. The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! WARNING! The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

SÄKERHET I BILEN

! VARNING! Bilbarnstolen måste alltid sättas fast ordentligt med fordonets bälte i fordonet, även när de inte används. Vid en nödbroms eller olycka, kan en osäkrad bilbarnstol skada andra passagerare eller dig.

För att garantera bästa möjliga säkerhet för alla passagerare kontrollera att...

- fällbara ryggstödet i bilen är låst i upprätt läge.
- när du installerar bilbarnstolen i det främre passagerarsätet, justera fordonssätet i bakersta läget.
- du ordentligt säkrat alla föremål som kan orsaka skada i händelse av en olycka.
- alla passagerare i fordonet är fastspända.

INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN I FORDONET

Placera bilbarnstolen på lämplig plats i fordonet.

- Se alltid till att hela ytan på ryggstödet i bilsätet placeras helt mot ryggstödet på fordonssätet. Vid behov kan du justera avståndet genom att använda justeringsspaken på ramen av bilbarnstol.
- Om nackstödet i fordonet är i vägen, dra ut hela vägen eller ta bort den helt och hållet. Ryggstödet blir perfekt anpassat till praktiskt taget alla lutning av fordonssäte.

! VARNING! Hela ytan av ryggstödet på bilbarnstolen måste vara mot ryggstödet av fordonet. För att säkerställa maximalt skydd för ditt barn, måste bilbarnstolen vara i en normal upprätt position!

! VARNING! Använd inte några andra kontaktpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och är markerade i bilbarnstolen.

SIKKERHET I BILEN

! ADVARSEL! Bilstolen må alltid sikres riktig med bilens belte i bilen selv når den ikke er i bruk. Ved nødbremse eller ulykke kan et usikret bilsete skade andre passasjerer eller deg.

For å sikre best mulig sikkerhet for alle passasjerer være sikker på at...

- nedfellbare seteryggene i bilen er låst i sin opprettstående stilling.
- når du installerer bilsetet på passasjeraset foran juster setet i bakerste posisjon.
- du skal sikre alle gjenstander som kan forårsake skade i tilfelle av en ulykke.
- alle passasjerer i kjøretøyet er sikret.

INSTALLERE BARNESETE I BILEN

Plasser bilsetet på riktig sete i kjøretøyet.

- Sørg alltid for at hele overflaten av ryggen på barnesetet er plassert helt mot ryggen på bilsetet. Hvis det er nødvendig kan du justere avstanden ved hjelp av justeringsspaken på rammen av bilsetet.
- Hvis nakkestøtten på bilen er i veien, dra den helt ut eller fjern det helt. Ryggen vil være perfekt tilpasset praktisk talt alle hvilestillinger av bilsetet.

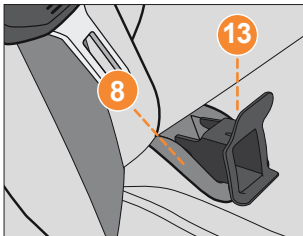
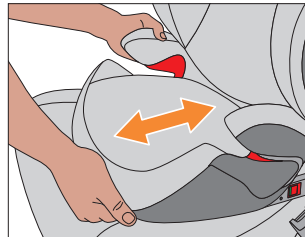
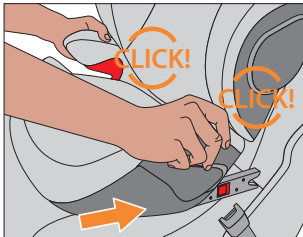
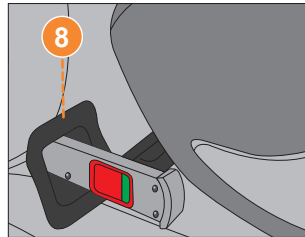
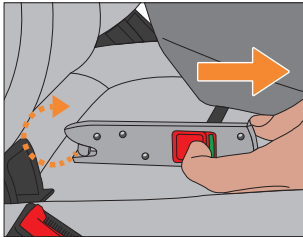
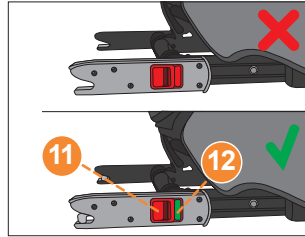
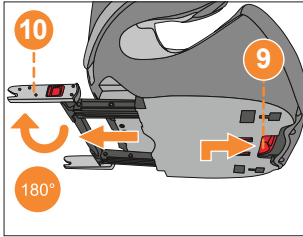
! ADVARSEL! Hele overflaten på ryggstøtten på bilsetet må være mot ryggstøtten av kjøretøyet. For å sikre maksimal beskyttelse for barnet ditt, må bilsetet være i normal oppreist posisjon!

! ADVARSEL! Ikke bruk andre belastnings-kontakter enn de som er beskrevet i bruksanvisningen og merket i barnesetet.

EN

SE

NO



INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **8** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button **9** under the seat cushion **2** on the frame of the car seat.
- Pull the two ISOFIX connect locking arms **10** as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX connect locking arms **10** 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points **8**.

NOTE! Before clicking the ISOFIX connect locking arms **10** into the ISOFIX anchorage points **8**, check the release buttons **11**. If the green safety indicator **12** is visible, you must first release the ISOFIX connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button **11**.

- Push the two ISOFIX connectors **10** into the ISOFIX anchorage points **8** until these lock into place with an audible 'CLICK'.
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator **12** must now be clearly visible on the two red release buttons **11**.
- You can now use the adjustment button **9** on the frame of the car seat to position it.

NOTE! If the ISOFIX anchorage points are hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides **13** with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points **8**. In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides **13** in the opposite direction.

INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX CONNECT-SYSTEMET

Med ISOFIX Connect-systemet, kan du montera bilbarnstolen i fordonet, vilket ökar ditt barns säkerhet. Barnet behöver fortfarande säkras med trepunktsbelte i din bil.

OBSERVERA! ISOFIX-fästena **8** är två metalliska clips för varje säte och är placerade mellan ryggstödet och sittytan av fordonssätet. Vid tvivel hänvisas till förarhandbok för din bil.

- Använd justeringsknappen **9** under sittdynan **2** på ramen av bilbarnstol.
- Drag ut de två ISOFIX fästena **10** så långt det går.
- Vrid ISOFIX låsarmar **10** 180°, så att de står i riktning mot ISOFIX fästpunkter **8**.

OBSERVERA! Innan du klickar på ISOFIX låsarmarna **10** i ISOFIX fästpunkter **8**, kontrollera frigöringsknapparna **11**. Om den gröna säkerhetsindikatorn **12** är synlig, måste du först släppa ISOFIX ansluta låsarmar genom att trycka och dra tillbaka frigöringsknappen **11**.

- Tryck de två ISOFIX anslutningar **10** i ISOFIX fästpunkter **8** tills dessa låses på plats med ett hörbart "klick".
- Se till att bilbarnstolen är fastsatt genom att försöka dra ut det.
- Den gröna säkerhetsindikator **12** måste nu vara klart synlig på de två röda frigöringsknapparna **11**.
- Nu kan du använda justeringsknappen **9** på ramen av bilbarnstolen att placera den.

OBSERVERA Om ISOFIX fästpunkter är svåra att nå i bilen, kan du använda de medföljande ISOFIX guider.

- Sätt i de medföljande ISOFIXguider **13** med den längre kanten uppåt i de två ISOFIX förankringspunkterna **8**. I vissa fordon är det bäst att montera ISOFIX guider **13** på andra hållet.

MONTERING AV BILSETE MED ISOFIX CONNECT SYSTEM

Ved bruk av ISOFIX Connect systemet, kan du feste bilsetet til kjøretøyet, og dermed øke ditt barns sikkerhet. Barnet må fortsatt være sikret med trepunktsbelte av kjøretøyet.

MERK! ISOFIX festepunktene **8** er to metallknips for hvert sete og er plassert mellom seteyggen og sitteflaten av bilsetet. I tilfelle tvil, vær snill å henvise deg til førerhåndboken for din bil.

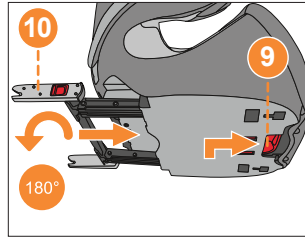
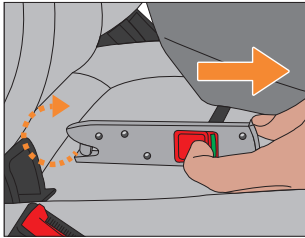
- Bruk justeringsknappen **9** under seteputen **2** på rammen av bilsetet.
- Trekk de to ISOFIX koblingene **10** så langt de vil gå.
- Vri ISOFIX koblingene **10** 180° slik at de vender mot ISOFIX festepunktene **8**.

MERK! Før du klikker ISOFIX koblingene **10** in i ISOFIX festepunktene **8**, sjekk utløserknappen **11**. Hvis den grønne sikkerhetsindikatoren **12** er synlig, må du først løse ISOFIX koblingene før du trykker og drar tilbake på utløserknappen **11**.

- Trykk ned de to ISOFIX kontaktene **10** i ISOFIX festepunktene **8** før disse er på plass med et hörbart 'KLIKK'.
- Pass på at bilsetet er sikkert ved å prøve å dra det ut.
- Den grønne sikkerhetsindikatoren **12** må nå være godt synlig på de to utløserknappene **11**.
- Du kan nå bruke jjusteringsknappen **9** på rammen av bilsetet for å plassere den.

MERK! Dersom ISOFIX festepunktene er vanskelig å nå i bilen, kan du bruke de medfølgende ISOFIX guidene.

- Sett de medfølgende ISOFIX guidene **13** med den lengre stroppen oppover i to ISOFIX forankringspunkt **8**. I noen biler er det bedre å montere ISOFIX guidene **13** i motsatt retning.

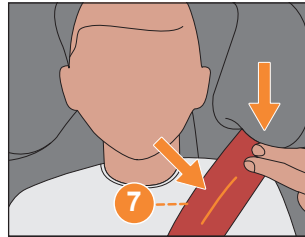
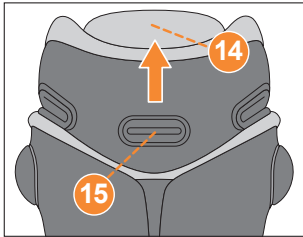


REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order:

- Unlock the ISOFIX Connect locking arms **10** on both sides by pushing the red release buttons **11** and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points **8**.
- Rotate the connectors **10** 180°.
- Operate the adjustment button **9** on the frame of the car seat and push the connectors in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX Connect locking arms **10**, you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX Connect locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.



ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT

A headrest **14** can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee that the diagonal belt **7** is positioned optimally. The height of the headrest and the width of the shoulder wings can be adjusted in 12 possible positions.

NOTE! The shoulder wings of the gb Elian-Fix are connected with the headrest and do not have to be moved separately. The headrest has to be adjusted in a way that the distance between the child's shoulders and the headrest doesn't exceed 2 cm (approx. 2 fingers width).

- Place your child in the car seat.
- Pull the adjustment handle **15** up in order to unlock the headrest **14**.
- Push the headrest **14** into the desired position.
- As soon as you release the adjustment handle **15**, the headrest **14** locks automatically.

TA UR BILBARNSTOLEN FRÅN FORDONET

Utför installationsstegen i omvänd ordning:

- Lås upp ISOFIX Connect låsarmar **10** på båda sidor genom att trycka på de röda låsknapparna **11** och dra dem samtidigt tillbaka.
- Dra bilbarnstolen ur ISOFIX fästpunkter **8**.
- Vrid kontakterna **10** 180 °.
- Manövrera justeringsknappen **9** på ramen av bilsätet och skjut in kontakterna så långt det går.

OBSERVERA! Genom att fälla i ISOFIX Connect låsarmarna **10**, skyddar du inte bara fordonssätet utan också ISOFIX Connect låsarmar i ISOFIX Connect-systemet från smuts och skador.

JUSTERING TILL BARNETS LÄNGD

Nackstödet **14** ger bara bästa skydd och komfort för ditt barn om det är optimalt justerat. Bara då kan det garantera att det diagonala bältet **7** är placerad riktigt. Höjden på huvudstödet och bredden på på axel vingarna kan justeras i 12 möjliga positioner.

OBSERVERA! Axel vingarna på gb Elian-Fix är kopplad till nackstödet och behöver inte justeras separat. Nackstödet måste justeras på ett sådant sätt att avståndet mellan barnets axlar och huvudstödet inte överstiger 2 cm (approx. 2 fingrar bredd).

- Placera ditt barn i bilbarnstolen.
- Dra upp justeringshandtaget **15** för att låsa nackstödet **14**.
- Reglera huvudstödet **14** till önskat läge.
- När du släpper justeringshandtaget **15**, låses huvudstödet **14** automatiskt.

TA UT BARNESETET FRA BILEN

Utfør intsallasjonstrinnene i motsatt rekkefølge:

- Lås opp ISOFIX koblingene **10** på begge sider ved å skyve de røde utløserknappen **11** og trekke dem tilbake samtidig.
- Trekk bilsetet ut av ISOFIX festepunktene **8**.
- Roter koblingene **10** 180°.
- Bruk retningsknappene for justeringsknappen **9** på rammen av bilsetet og skyv kontaktene inn så langt de vil gå.

MERK! Ved å brette inn ISOFIX koblingene **10**, beskytter du ikke bare nilsetet, men også ISOFIX koblingene av ISOFIX Connect system fra skitt og skader.

JUSTERING TIL BARNETS HØYDE

En nakkestøtte **14** kan kun tilby den beste beskyttelsen og komfort for ditt barn hvis det er optimalt justert. Bare da kan det garantere at diagonalbeltet **7** er plassert riktig. Høyden til nakkestøtten og bredden av skuldervingene kan bli justert i 12 forskjellige posisjoner.

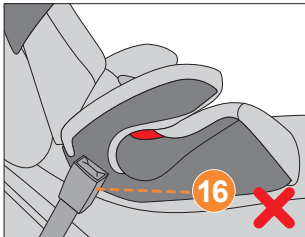
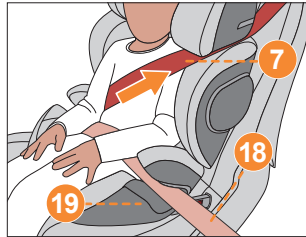
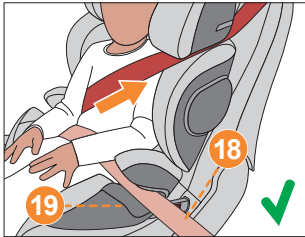
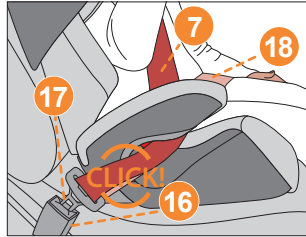
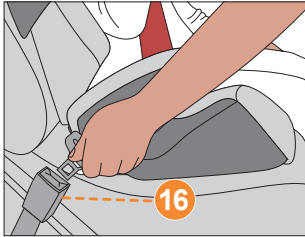
MERK! Skuldervingene gb Elian-Fix er koblet til nakkestøtten og trenger ikke å bli flyttet separat. Nakkestøtten må bli justert slik at distansen mellom barnets skulderog nakkestøtten ikke overskrider 2 cm (omtrent 2 fingre bredde).

- Plasser ditt barn i bilsetet.
- Dytt justeringshåndtaket **15** for å låse opp nakkestøtten **14**.
- Dytt nakkestøtten **14** in til ønsket posisjon.
- Så snart du slipper justeringshåndtaket **15**, nakkestøtten **14** låses automatisk.

EN

SE

NO



STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

1. Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **16** in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue **17** into the belt buckle **16**. It must lock into place with an audible "CLICK".
3. Next, place the lap belt **18** in the lower belt guides **19** of the car seat.
4. Now pull the diagonal belt **7** firmly to tighten the lap belt **18**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **16**, the diagonal belt **7** and the lap belt **18** must be inserted together in the lower belt guide **19**.

! WARNING! The vehicle belt buckle **16** must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt **18** should have been fed through the lower belt guides **19** on both sides of the seat cushion.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

FASTSÄTTNING MED BILENS SÄKERHETSBÄLTE

1. Placera ditt barn i bilbarnstolen. Dra trepunktsbälte rätt ut och mata den längs spännet **16** framför ditt barn.

! VARNING! Vrid aldrig bältet.

2. Sätt låstungan **17** i bälteslåset **16**. Den måste låsas fast med ett hörbart "klikk".
3. Därefter placerar midjebältet **18** i det nedre bältest guider **19** av bilbarnstolen.
4. Dra nu diagonala bältet **7** ordentligt för att dra midjebältet **18**. Ju hårdare bältet sitter, desto bättre skydd mot skador. På den sida av bälteslåset **16**, måste det diagonala bältet **7** och höftbältet **18** införas tillsammans i den nedre bältesstyrningen **19**.

! VARNING! Bilens bältesspänne **16** får aldrig kryssar armstödet. Om bältessystemet är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet. I tveksamma fall, kontakta tillverkaren av fordonet.

5. Midjebältet **18** ska matas genom det nedre bältes guider **19** på båda sidor av sittkudden.

OBSERVERA! Lär ditt barn från början att alltid kontrollera att säkerhetsbältet sitter stramt och om det behövs, hur de drar åt bältet själva.

STROPPING MED BILENS SIKKERHETSBELTE

1. Plasser barnet i bilsetet. Trekk trepunktsbelte rett ut og mate den langs beltespenne **16** foran barnet ditt.

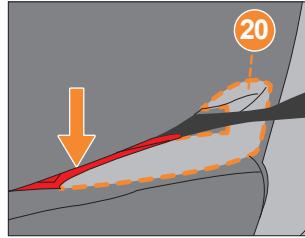
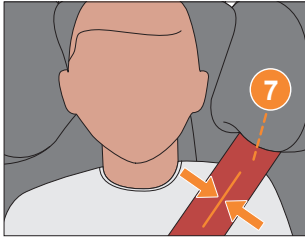
! ADVARSEL! Aldri twist belte.

2. Sett beltetunge **17** inn i beltespenne **16**. Det må låses på plass med et hørbart "klikk".
3. Deretter plasserer hoftebeltet **18** i nedre belte guider **19** av bilsetet.
4. Nå trekk det diagonale belte **7** fast stram hoftebeltet **18**. Jo strammere selen sitter, jo bedre beskyttet er barnet mot skader. På siden av belte **16** må diagonalbeltet **7** og hoftebeltet **18** settes inn samtidig i den nedre belteføringen **19**.

! ADVARSEL! Bilens beltespenne **16** må aldri krysse armlenet. Dersom beltesystemet er for langt er barnesetet ikke egnet for bruk i denne stilling i kjøretøyet. Ved tvil, ta kontakt med produsenten av kjøretøyet.

5. Hoftebeltet **18** skal ha blitt matet gjennom den nedre belte guidene **19** på begge sider av seteputen.

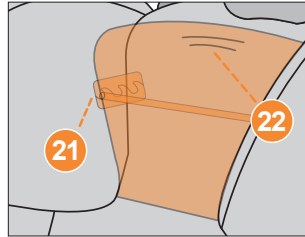
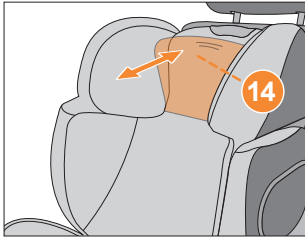
MERK! Lær fra starten barnet alltid å sikre at selen er stram, og om nødvendig hvordan barnet selv kan stramme selen.



NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

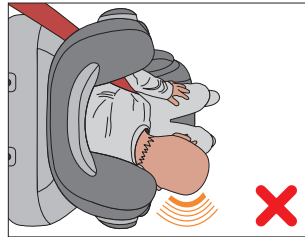
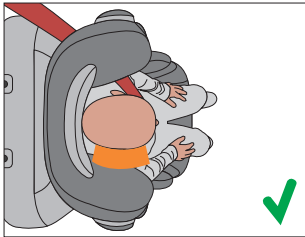
- Now feed the diagonal belt **7** through the upper belt guide **20** in the headrest until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt **7** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest can still be adjusted while in the car.

! WARNING! The lap belt **18** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.



ADJUSTING THE RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head. The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever **22** to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.



NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest **14**, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

! WARNING! Never block the locking mechanism **21**! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

OBSERVERA! Trepunktsbältet får endast passera genom de utsedda platser. Bältesvägarna beskrivs i detalj i denna handbok och är markerade i rött på bilsätet.

6. Mata nu det diagonala bältet **7** genom den övre bältesföringen **20** i nackstödet till dess att det är inuti bältesföringen. Kontrollera att det diagonala bältet **7** löper mellan utsidan av axeln och halsen på ditt barn. Vid behov, justera höjden på huvudstödet för att ändra placeringen av bandet. Höjden på huvudstödet kan fortfarande justeras i bilen.

! VARNING! Höftbältet **18** måste föras så lågt in som möjligt på båda sidor längst barnets ljumske för att få optimal effekt i händelse av en olycka.

JUSTERING NACKSTÖD

Det fällbara nackstöd hjälper till att förhindra att barnets huvud faller farligt framåt under sömnen. I händelse av en kollision, kommer huvudstödet att följa rörelsen av barnets huvud framåt, låses på plats och absorbera den efterföljande bakåtrörelsen av ditt barns huvud. Vinkeln på huvudstödet kan ställas in i tre lägen. Den kan flyttas framåt utan att föra spaken **22** till det andra eller tredje läget tills resten låses på positionen. För att återgå till ursprungsläget, måste spaken manövreras och huvudstödet dras tillbaka.

OBSERVERA! Se till att ditt barns huvud alltid är i kontakt med det fällbara nackstödet **14**, eftersom det är det enda sättet till att nackstödet kan ge optimalt skydd vid sidokollisioner.

! VARNING! Blockera aldrig låsemekanismen **21!** I händelse av en olycka, måste justeringsmekanismen röra sig smidigt, annars kan ditt barn skadas!

MERK! trepunktsbelte skal kun føres gjennom de angitte rutinger. Belte føringene er beskrevet i detalj i denne boken og er merket med rødt på bilsetet.

6. Nå før diagonalbeltet **7** gjennom den øvre belteføringen **20** i nakkestøtten til den er inne i belteføringen. Kontroller at diagonalbeltet **7** løper mellom utsiden av skulderen og nakken til barnet ditt. Om nødvendig, juster høyden på hodestøtten for å endre plasseringen av beltet. Høyden på hodestøtten kan fortsatt justeres i bilen.

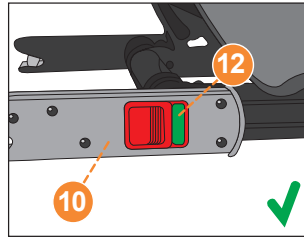
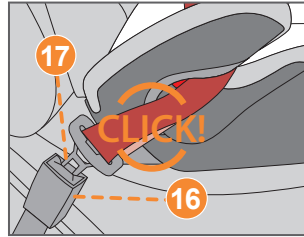
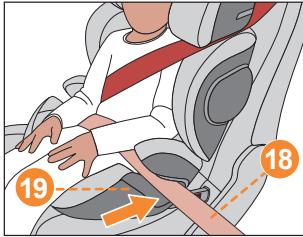
! ADVARSEL! Hoftebeltet **18** må kjøres så lavt som mulig på begge sider langs barnets lyske å ha optimal effekt i tilfelle en ulykke.

JUSTERE NAKKESTØTTEN

Den Justerbare nakkestøtten bidrar til å hindre barnets hode fra farlig tipping forover under søvn. Ved en kollisjon vil hodestøtten følge bevegelsen av barnets hode fremover låses på plass og absorberer den påfølgende baklengs bevegelse av barnets hode. Vinkelen på nakkestøtten kan settes til ett av tre posisjoner. Den kan flyttes frem uten å bevege spaken **22** til den andre eller tredje plass før resten låses i posisjon. For å gå tilbake til den opprinnelige posisjonen må spaken brukes og hodestøtten trukket tilbake.

MERK! Pass på at barnets hode alltid er i kontakt med den Justerbare nakkestøtten **14** da dette er den eneste måten at nakkestøtten kan gi optimal beskyttelse i tilfelle sidokollisjon.

! ADVARSEL! Aldri blokker låsemekanismen **21!** I tilfelle en ulykke, må justeringsmekanismen beveger seg jevnt ellers kan barnet bli skadet!



SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt **18** has been fed through the lower belt guides **19** on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt **7** on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide **19** of the seat.
- the belt tongue **17** has locked into place in the belt buckle **16**.
- the diagonal belt **7** has been fed through the belt guide **20** marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt **7** is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

If ISOFIX Connect is used:

The seat is locked in place on both sides with the ISOFIX Connect locking arms **10** and the green safety indications **12** are clearly visible.

SÄKRA BARNET KORREKT

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn, kontrollera alltid innan du börjar resan att...

- midjebältet **18** har matats genom den nedre bältes guiden **19** på båda sidor av sittkudden.
- diagonalbältet **7** på bälteslåsets sida blir matat genom det nedre bältesföringenn **19** av sätet.
- låstungen **17** är fastlåst i bälteslåset **16**.
- diagonalältet **7** har matats in i bältesföraren **20** rödmarkerade i axelstödet.
- det diagonala bältet **7** är med en lutning bakåt.
- hela bältet är stramat mot ditt barns kropp och inte är vriden.

Om ISOFIX Connector används:

Sätet är låst på plats på båda sidor med ISOFIX Connect låsarmarna **10** och de gröna säkerhets indikationer **12** är tydligt synliga.

SIKRE BARNET KORREKT

For å sikre optimal sikkerhet for barnet ditt, må du alltid sjekke før du begynner å kjøre at...

- Hoftebeltet **18** er blitt matet gjennom de nedre belteføringene **19** på begge sider av seteputen.
- diagonalbeltet **7** på beltelåsen side er også blitt matet gjennom de nedre belteføringen **19** av setet.
- beltetungen **17** er låst på plass i beltespenne **16**.
- diagonalbeltet **7** har blitt matet gjennom belteføringen **20** rødmerket i skulderstøtten.
- diagonalbeltet **7** er på stilt bakover.
- hele beltet er stramt mot barnets kropp og ikke er vridd.

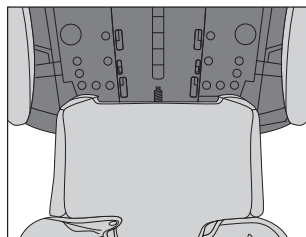
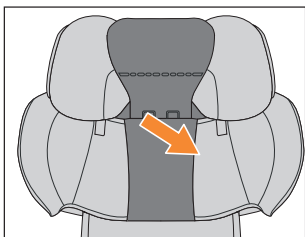
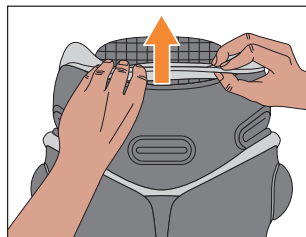
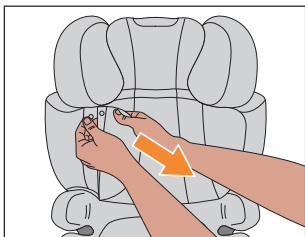
Hvis ISOFIX brukes:

Setet er låst på plass på begge sider med ISOFIX Connect låsearmene **10** og de grønne sikkerhets indikasjonene **12** er klart synlige.

EN

SE

NO



REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts.

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Loosen the covers on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover.
- Loosen the backrest cover from the seat. Then pull the cover off forwards.
- Then thread the elastic bands out on the under side of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that the red belt guide **20** always rests visible above the seat cover.

TA AV KLÄDSELN

Klädseln består av fem delar, vilka är fixerade till sätet med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. När du har frigjort fästdonen, kan klädseln tas bort. För att ta bort klädseln, följ instruktionerna nedan:

OBSERVERA! Innan du tar bort de separata delarna av klädseln, se till att skyddet redan är placerad ovanför dekor silver delar.

- Lossa tryckknapparna på den nedre sidan av klädseln på den justerbara nackstödet Sedan kan du ta bort klädseln uppåt.
- Aktivera justeringshandtaget för huvudstödet och flytta till det i högsta läget.
- Lossa klädseln på den bakre sidan av huvudstödet. Dra sedan klädseln framåt.
- Dra ner klädseln på vänster och höger sidopanel på skuldran. lossa sedan tryckknappar på insidan av axel kanterna för att kunna helt ta bort locket.
- Lossa ryggstödsklädseln från sätet. Dra sedan klädseln framåt.
- Därefter trä de elastiska banden på undersidan av sittdelen, och dra sitsen kuddefodral framåt.

För att sätta tillbaka klädseln på sätet, fortsätt enligt ovan i omvänd ordning. Se till att den röda bältesguiden **20** alltid är synlig ovanför sittunderlag.

TA AV TREKKET

Setetrekket består av fem deler som er festet til setet med borrelås tryckknapper eller knapphull. Når du har frigitt de festene kan trekk delene fjernes. Fjern trekket Følg instruksjonene nedenfor:

MERK! Før du fjerner de separate delene av setetrekket må du sørge for at trekket er plassert over de dekorative sølv delene.

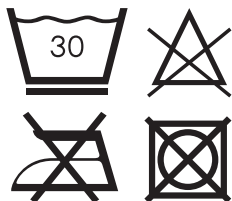
- Løsne tryckknappene på nedsiden av trekket på den justerbare nakkestøtten. Deretter kan du ta av trekket oppover.
- Aktiver justeringshåndtaget på hodestøtten og flytt denne til høyeste posisjon.
- Løsne trekket på baksiden av nakkestøtten. Og trekk så trekket av forover.
- Trekk ned trekket på sidepanelet på venstre og høyre på skulderen. Deretter løsne tryckknappene på innsiden av skulder vingene for å å kunne fullstendig fjerne trekket.
- Løsne ryggtrekket fra setet. Og trekk så trekket av forover.
- Deretter tre på de elastiske båndene ut på undersiden av seteområdet og trekk seteputetrekket forover.

For å sette trekket tilbake på setet, fortsett som ovenfor i motsatt rekkefølge. Pass på at den røde belteføringen **20** alltid hviler synlig over setetrekket.

EN

SE

NO



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

RENGÖRING

IDet är viktigt att använda en original klädsel eftersom klädseln har en viktig del av funktionen. Du kan köpa avtagbar skyddsklädsel av din återförsäljare.

OBSERVERA! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädsel kan tvättas i maskin på max. 30°C på skontvätt. Om du tvättar den vid högre temperatur, kan höljet förlora färg. Tvätta klädseln separat och torka aldrig i torktumlare! Torka inte klädseln i direkt solljus! Du kan rengöra plastdetaljer med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

! VARNING! Använd inte kemiska rengöringsmedel eller blekmedel under några omständigheter!

RENGJØRING

Det er viktig å bruke et originalt setetrekk siden trekket er en viktig del av funksjonen. Du kan få reserve trekk hos din forhandler.

MERK! Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Setetrekket kan vaskes i maskin på maks. 30°C på skånsom vask. Hvis man vasker på høyere temperatur kan det hende at stoffet i trekket mister farge. Vennligst Vask trekket separat og aldri tørke det mekanisk! Ikke tørk trekket i direkte sollys! Du kan rengjøre plastdelene med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

! ADVARSEL! Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler under noen omstendigheter!

SKÖTSEL

För att garantera att din bilbarnstol ger maximalt skydd, är det viktigt att följa följande punkter:

- Alla större komponenter i bilsätet måste regelbundet kontrolleras för skador. Alla mekaniska delar måste fungera utan problem.
- Se till att bilbarnstolen inte har fastnat mellan hårda delar såsom bildörren, sätesskenor etc. vilket kan skada den.

! VARNING! Klädseln är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhet och design. Bilbarnstolen får därför aldrig användas utan klädsel.

PRODUKT PLEIE

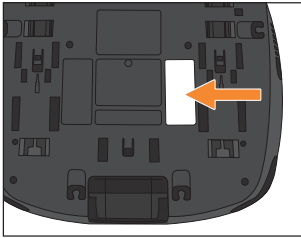
For å garantere at bilsetet gir maksimal beskyttelse, er det viktig å overholde følgende punkter:

- Alle de viktigste komponentene i bilsetet må regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske delene må fungere uten problemer.
- Sørg for at bilsete ikke sitter fast mellom harde deler som bildøra seteskinnene etc., som kan skade det.

! ADVARSEL! Trekket er en integrert del av bilsetets sikkerhets design. Bilstolen må derfor aldri brukes uten trekk.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.



PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA

! VARNING! En olycka kan orsaka skador på bilbarnstolen som inte är synlig för blotta ögat. Vänligen byt ut stolen utan undantag efter en olycka. I tveksamma fall, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKT INFORMATION

Om du har några frågor, vänligen kontakta först din återförsäljare. Du bör ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer (se etikett)
- Märke och modell på fordonet och plats som bilsätet används
- Vikt, ålder och längd på barnet

Mer information om våra produkter finns på www.gb-online.com.

HVA DU GJØR ETTER EN ULYKKE

! ADVARSEL! En ulykke kan føre til skader på bilsetet som ikke er synlig for det blotte øye. Vennligst bytt setet uten unntak etter en ulykke. Ved tvil ta kontakt med forhandleren eller produsenten.

PRODUKT INFORMASJON

Hvis du har spørsmål kan du kontakte forhandleren først. Du bør ha følgende opplysninger klare:

- Serie nummer (se klistermerke)
- Merke og modell av kjøretøyet og posisjonen i kjøretøyet og hvilket sete i bilen som blir brukt
- Vekt, alder og høyde på barnet

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du på www.gb-online.com.

EN

SE

NO

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 9 years.

However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

PRODUKTENS HÅLLBARHET

Bilbarnstolen er utformet for å oppfylle sine spesifikasjoner for hele livslengden på cirka nio år. Men ettersom det kan vara mycket stora temperaturvariationer och oförutsägbara påfrestningar i fordon, måste följande punkter följas:

- Om fordonet är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas bort från fordonet eller täckt med en ljus duk.
- Undersök regelbunden alla plast och metalldelar av sätet för eventuella skador eller förändringar i form och färg. Om du upptäcker några förändringar måste bilbarnstolen kastas eller kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, i synnerhet färgförändringar är normala efter år av användning i en bil och utgör inte ett fel.

BORTSKAFFANDE

För att skydda miljön ber vi användaren att sortera och avyttra det avfall som uppstår vid starten (förpackning) och slutet (produkttdelar) av bilbarnstolens livslängd. Avfallets borttagning ordnas på olika sätt beroende på de lokala myndigheterna. För att säkerställa att bilbarnstolen avyttras i enlighet med reglerna, kontakta lokala myndighet eller kommun. Följ alltid gällande regler för avfallshantering där du bor.

! VARNING! Håll plastförpackningar material ut av ditt barns räckvidd: risk för kvävning!

PRODUKTETS HOLDBARHET

Bilstolen er designet for å oppfylle sine spesifikasjoner for hele levetid på ca 9 år. Men ettersom det kan være svært store temperatursvingninger og uforutsigbare påkjenninger i kjøretøy må følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen er direkte utsatt for sollys over lengre tid, må barnestolen fjernes fra kjøretøyet eller dekket med et lett klede.
- Kontroller regelmessig alle plast- og metalldelar på setet for skade, deformasjon eller endring av farge. Hvis du oppdager noen endringer, må bilsetet kastes eller sjekkes og eventuelt erstattes av produsenten.
- Endringer i stoff, spesielt bleking er helt normalt når det brukes i et kjøretøy, og svekker ikke setets funksjon.

BORTSKAFFELSE

For å beskytte miljøet ber vi brukeren om å sortere ut og avhende avfallet som oppstår ved start (emballasje) og slutt (produkttdeler) av bilsetet levetid. Renovasjon er arrangert forskjellig avhengig av de lokale myndighetene. For å sikre at bilsetet er avhendet i henhold til forskriftene kan du kontakte området avfallshåndterings etat eller kommunen. Følg alltid ditt lands avfallshåndtering.

! ADVARSEL! Hold plastemballasjen utenfor ditt barns rekkevidde: kvelningsfare!

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund.

1. Garantin täcker alla befintliga tillverknings- och materialfel, som förekommer vid inköpsdatum eller som förekommer inom en period på tre (3) år från inköpsdatum från återförsäljare som ursprungligen sålt produkten till en konsument (tillverkarens garanti). Kontrollera produkten omedelbart och fullständigt från tillverknings och materialfel vid tidpunkten för köpet eller omedelbart efter mottagandet. Spara alltid ditt daterade inköpsbevis.
2. Vid en defekt, sluta använda produkten omedelbart. För att garantin ska gälla, ta eller leverera produkten till den ursprungliga återförsäljaren, som ursprungligen sålt denna produkt till dig i en ren och fullständig skick och lämna in det ursprungliga inköpsbevis (kvitto eller faktura). Ta inte eller leverera produkten till tillverkaren direkt.
3. Denna garanti täcker inte skador som beror på felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, eld, olyckor etc.), normalt slitage eller underlåtenhet att följa de instruktioner som finns i denna bruksanvisning. Garantin gäller inte om modifieringar och tjänster utfördes av obehöriga eller om icke-originalkomponenter och tillbehör har använts.
4. Denna garanti påverkar inte några lagstadgade rättigheter, inklusive fordringar skadestånd och krav med avseende på ett kontraktsbrott, som köparen kan ha gentemot säljaren eller tillverkaren av produkten.

GARANTI

Følgende garanti gjelder i utgangspunktet i landet hvor dette produktet ble solgt av en forhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil, eksisterende og de som fremkommer ved kjøpstidspunktet eller som vises i en periode på tre (3) år fra kjøpsdato fra forhandleren som opprinnelig solgte produktet til en forbruker (produsentens garanti). Vær snill å sjekke produktet med respekt for fullstendighet og produksjon eller materielle defekter med en gang på kjøpsdatoen eller etter kvittering. Hold alltid kontroll på kjøpsbevis fra handelen.
2. I tilfelle skade, stopp å bruke produktet umiddelbart. For å skaffe seg garanti, ta produktet eller send det til den originale forhandleren, som i utgangspunktet solgte dette produktet til deg i en ren og komplett tilstand og lever inn et originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Vær snill å ikke ta eller send produktet direkte til produsenten.
3. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feil bruk, miljøpåvirkning (vann, brann ulykker etc.), normal slitasje eller manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke dersom modifikasjoner og tjenester ble utført av uautoriserte personer eller uoriginalt komponenter og tilbehør ble brukt.
4. Denne garantien påvirker ikke lovfestede forbrukerrettigheter herunder krav i tort og krav med hensyn til et brudd på kontrakten som kjøperen måtte ha mot selgeren eller produsenten av produktet.

EN

SE

NO

GB ELIAN-FIX



HYVÄKSYNTÄ

gb Elian-Fix – turvavyöistuin
ECE R44/04 ryhmät 2/3
Paino: 15 - 36 kg
Ikä: n. 3 v. - 12 vuotta

Yhteensopiva vain autoihin, joissa on automaattiset 3-pisteturvavyöt ECE standardin R16 tai vastaavan mukaisesti.

GODKENDELSE

gb Elian-Fix – autostol
ECE R44/04 aldersgruppe 2/3
Vægt: fra 15 til ca. 36 kg
Alder: fra ca. 3 til 12 år

Kun anvendelig på bilsæder med automatisk 3-punktssæle, der er godkendt under ECE regulativet nr. 16 eller en tilsvarende standard.

HOMOLOGACIJA

gb Elian-Fix – otroški avto sedež
ECE R44/04 starostna skupina 2/3
Teža: od 15 do približno 36 kg
Starost: od približno 3 do 12 let

Primeren le za avtomobilске sedeže, s 3-točkovnim avtomatskim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE št.16 ali drugega enakovrednega standarda.

HYVÄ ASIAKAS

Kiitos, että olette ostaneet gb Elian-Fix turvavyöistuimen. Vakuutamme, gb Elian-Fix turvavyöistuimen kehittämisessä on keskitytty istuimen turvallisuuteen, mukavuuteen ja käyttäjäystävällisyyteen. Tämä tuote on valmistettu erityisten laatuvaatimusten mukaisesti ja se täyttää tiukimmat turvallisuusmääräykset.

! VAROITUS! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että gb Elian-Fix turvavyöistuimen asennus ja käyttö tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti.

HUOM! Maakohtaisten määräysten vuoksi, esim. turvavyöistuimen värimerkinnot, niiden sijoitus ja muoto, saattavat vaihdella. Nämä erot eivät vaikuta tuotteen oikeaan toimintaan tai käyttöön.

HUOM! Pidä aina nämä ohjeet saatavilla sille varatussa lokerossa gb Elian-Fix turvavyöistuimessa.

KÆRE KUNDE!

Tak fordi du købte en gb Elian-Fix. Vi garanterer, at sikkerhed, komfort og brugervenligheden har været vores største prioriteter i udviklingen af gb Elian-Fix. Produktet er fremstillet under særlig kvalitetskontrol og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

! ADVARSEL! For at give barnet maksimal beskyttelse er det vigtigt, at gb Elian-Fix anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farvemærkning på autostolen) kan produktegenskaber variere i deres ydre fremtoning. Dette påvirker dog ikke produktets funktionalitet.

BEMÆRK! Gem altid denne brugermanual i det rum, der forefindes på Elian-Fix, til netop dette formål.

SPOŠTOVANI KUPEC!

Zahvaljujemo se vam za nakup sedeža gb Elian-Fix. Zagotavljamo vam, da smo se pri razvoju sedeža gb Elian-Fix posebej osredotočili na varnost, udobje in prijaznost do uporabnika. Izdelek je bil izdelan pod izjemnim nadzorom kvalitete in izpolnjuje najstrožje varnostne zahteve.

! OPOZORILO! Za pravilno zaščito vašega otroka je bistvenega pomena, da gb Elian-Fix uporabljate v skladu s temi navodili.

OPOMBA! Glede na specifične zahteve v posameznih državah (npr. barvne oznake na otroškem avto sedežu), se lahko lastnosti izdelka razlikujejo po zunanjem videzu, vendar pa to ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v posebnem predelku, predvidenem za ta namen na označenem mestu na sedežu gb Elian-Fix.



FI

SISÄLLYS

LYHYT OHJE.....	3
HYVÄKSYNTÄ.....	36
ENSIASENNUS.....	40
AUTON SUOJAAMINEN.....	42
OIKEA SIIJOITUS AUTOSSA.....	42
TURVALLISUUS AUTOSSA.....	46
TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTOON.....	46
TURVAISTUIMEN KIINNITYS KÄYTTÄEN ISOFIX CONNECT JÄRJESTELMÄÄ.....	48
TURVAISTUIMEN IRROTUS AUTOSTA.....	50
KORKEUSSÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI.....	50
KIINNITYS AUTON TURVAVYÖLLÄ.....	52
SYVYYSSÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI.....	54
PÄÄLLISEN IRROTUS.....	58
PUHDISTUS.....	60
TUOTTEEN HOITO.....	60
MITÄ TEHDÄ KOLARIN JÄLKEEN.....	62
TUOTETIEDOT.....	62
TUOTTEEN KESTÄVYYS.....	64
HÄVITYS.....	64
TAKUU.....	66

DK

KORT VEJLEDNING.....	3
GODKENDELSE	36
FØRSTE INSTALLATION	41
BESKYTTELSE AF BILEN	43
KORREKT PLACERING I BILEN.....	43
SIKKERHED I BILEN.....	47
MONTERING AF AUTOSTOL I BILEN.....	47
MONTERING AF AUTOSTOL MED ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	49
AFMONTERING AF AUTOSTOLEN	51
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE.....	51
SÅDAN SPÆNDER DU BARNET FAST	53
JUSTERING AF VIPBAR HOVEDSTØTTE.....	55
AFMONTERING AF BETRÆKKET	59
RENGØRING	61
PRODUKTPLEJE.....	61
EFTER EN ULYKKE	63
PRODUKTINFORMATIONER.....	63
PRODUKTETS HOLDBARHED.....	65
BORTSKAFFELSE.....	65
GARANTI.....	67

INDHOLD

SI

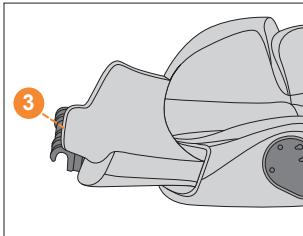
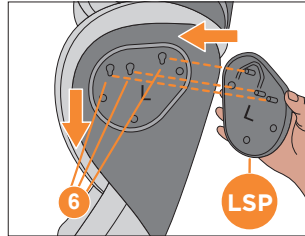
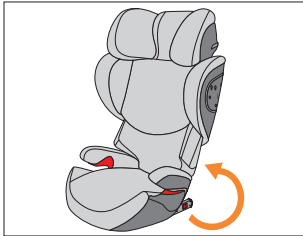
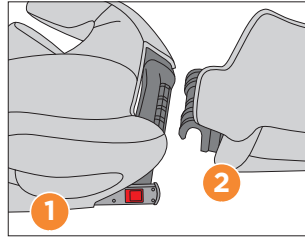
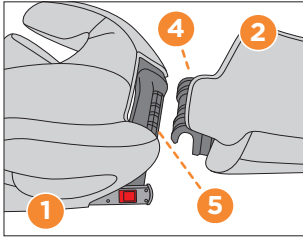
KRATKA NAVODILA	3
HOMOLOGACIJA	36
PRVA NAMESTITEV	41
ZAŠČITA VOZILA	43
PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU	43
VARNOST V VOZILU.....	47
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILO.....	47
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX CONNECT.....	49
ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA	51
PRILAGODITEV OTROKOVI VIŠINI	51
PRIPENJANJE Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM.....	53
PRILAGAJANJE NAGIBNE OPORE ZA GLAVICO	55
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE.....	59
ČIŠČENJE	61
NEGA IZDELKA	61
V PRIMERU NESREČE	63
INFORMACIJE O IZDELKU	63
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA	65
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA	65
GARANCIJA	67

VSEBINA

FI

DK

SI



ENSIASENNUS

Turvavyöistuin muodostuu istuinosasta **1** ja selkänojasta **2** säädettävillä hartiasuojilla (leveys ja korkeus) ja pääntuella (korkeus). Vain nämä osat yhdessä antavat lapsellesi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden.

HUOM! Pidä aina nämä ohjeet saatavilla sille varatussa lokerossa **3** istuimen etupuolella.

! VAROITUS! Varmista, että luet, ymmärrät ja noudatat näitä käyttöohjeita.

! VAROITUS! gb Elian-Fix turvavyöistuimen osia ei saa muuttaa, käyttää erikseen tai yhdistettynä muiden valmistajien tuotteiden tai muiden turvaistuinmallien istuintyyppyn, selkänojan, pääntuen tai etutyypyn kanssa. Tällaisessa tilanteessa turvavyöistuimen viranomaishyväksyntä päättyy välittömästi. Tämä voi aiheuttaa lapsen vammautumisen tai menehtymisen. säilytä tämä ohje myöhempää tarvetta varten.

Yhdistä selkänoja **2** istuinosaan **1** asettamalla selkänojan alareunassa olevat koukut **4** poikittaistangolle **5** istuinosassa **1**. Kiinnitä "Linear Side-impact Protection" tyynyt (L.S.P.) hartiasuojiiin molemmin puolin niille tarkoitettuihin kiinnityskoloihin **6**. Paina tyynyjä kevyesti alaspäin kunnes kuulet niiden kiinnittyvän "Klik".

! VAROITUS! Varmista aina, että turvaistuin tai sen osat eivät ole puristuksissa tai juuttuneet (esim.auton ovien tai istuimien väliin tai säädettäessä auton istuimia).

FØRSTE INSTALLATION

Autostolen består af en selepude **1** og et ryglæn **2** med justerbare skulderdele (bredde & højde) og hovedstøtte (højde). Kun kombinationen af begge dele giver den bedste beskyttelse og komfort til dit barn.

BEMÆRK! Gem venligst denne brugervejledning til fremtidigt brug ved at opbevare den i lommen **3** på stolens front.

! ADVARSEL! Sørg for at læse, forstå og følge instruktionerne i denne manual.

! ADVARSEL! De enkelte dele af gb Elian-Fix må ikke anvendes alene eller i kombination med selepuder/boostere, ryglæn eller hovedstøtter fra andre producenter eller produktserier. I sådanne tilfælde bortfalder godkendelsen omgående. Misbrug kan føre til alvorlige skader eller dødfald. Gem venligst disse instruktioner for eventuelt fremtidigt brug.

Ryglænet **2** monteres på sædet **1** ved at hægte sædedelens **1** aksel **5** fast i rillen **4** nederst på ryglænet. Sæt de to "Linear Side-impact Protection" puder (L.S.P.) fast på begge sider af skulderpuderne i de udpegede installationshuller **6**. Skub puderne en anelse nedad indtil, at du hører dem, klikke' på plads.

! ADVARSEL! Tjek altid, at de enkelte komponenter i autostolen aldrig er fastklemte eller maste (f.eks. ved lukning af bildør eller justering af bagsæde).

PRVA NAMESTITEV

Otroški avto sedež je sestavljen iz jahača **1** in opore za hrbet **2** s prilagodljivima ramenskima deloma (širina in višina) ter oporo za glavico (višina). Le kombinacija teh dveh delov zagotavlja vašemu otroku najboljšo zaščito in udobje.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki za nadaljnjo uporabo, shranite jih v žep **3** na sprednji strani sedeža.

! OPOZORILO! Poskrbite, da boste prebrali, razumeli in sledili navodilom za uporabo.

! OPOZORILO! Posameznih delov sedeža gb Elian-Fix ne smete uporabljati samostojno ali v kombinaciji z jahači, oporami za hrbet ali oporami za glavo drugih proizvajalcev ali z izdelki drugih serij. V takih primerih certifikat preneha veljati takoj. Napačna uporaba lahko privede do resnih poškodb ali smrti malčka. Shranite navodila za nadaljnjo uporabo.

Oporo za hrbet **2** povežite z jahačem **1** in sicer tako, da nastavke vodila **4** nataknete na os jahača **5**. Blazini „linearne zaščite v primeru bočnega trka“ (L.S.P.) na obeh straneh ramenske opore vstavite v ustrezni montažni luknji **6**. Blazini potisnite rahlo navzdol, dokler ne slišite, da sta se »zataknili«.

! OPOZORILO! Vedno pazite, da se posamezni deli otroškega avto sedeža ne stisnejo ali zagozdijo (npr. da se zagozdijo v vrata avtomobila ali med prilagajanjem opore za hrbet).

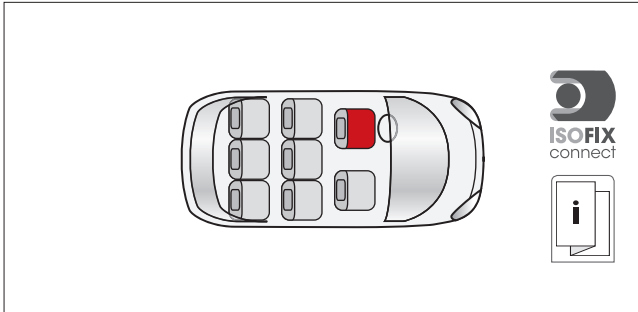
FI

DK

SI

AUTON SUOJAAMINEN

Turvallisuuden käyttö saattaa aiheuttaa kulumista tai värimuutoksia auton istuimien arkoihin materiaaleihin (esim. nahka tai alcantara). Välttääksesi tämän, käytä turvaistuimen alla tähän tarkoitettua suojusta, kangasta tai pyyhettä. Tähän liittyen katso myös ohjeemme tuotteen puhdistuksesta. Tässä yhteydessä: haluamme myös muistuttaa puhdistusohjeista, joita tulee noudattaa ennen turvaistuimen käyttöönottoa.



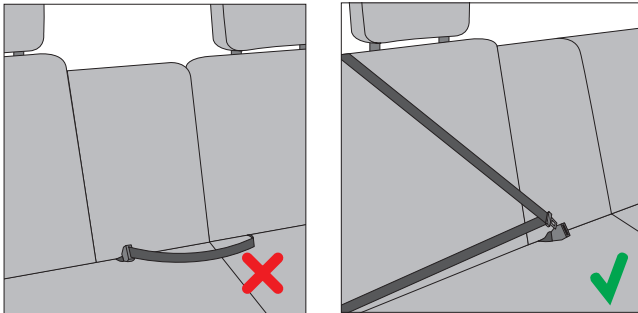
OIKEA SIJOITUS AUTOSSA

Tämä turvaistuin sisäänkyönnettävällä ISOFIX CONNECT järjestelmällä on käytettävissä vain auton istuimilla, jotka on varustettu automaattisilla 3-pisteturvavöillä ja jotka on auton käyttöohjeessa tarkoitettu "UNIVERSAL" käyttöön.

'Semi-universal' hyväksyntä koskee vain turvaistuimen kiinnitystä ISOFIX CONNECT kiinnityskoilla. Siksi ISOFIX CONNECT kiinnitystä voi käyttää vain määrättyissä autoissa. Varmista turvaistuimen sopivuus autoosi oheistetusta ajoneuvoluettelosta. Voit myös varmistaa sopivuuden jatkuvasti päivitetävästä luettelosta osoitteessa www.gb-online.com.

Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton matkustajan etuistuimella. Noudata silloin seuraavia ohjeita:

- Autoissa, joissa on etumatkustajan turvatyyny, auton etuistuin tulee asettaa takimmaiseen asentoonsa. Näin käytettäessä varmista, että auton turvavyön yläohjauskohta pilarissa on turvaistuimen vyönohjaimien takapuolella.
- Noudata aina auton valmistajan ohjeita.



! **VAROITUS!** Tämän turvaistuimen käyttö 2-pistelantiovöillä ei ole sallittua. Käytettäessä 2-pistelantiovöitä onnettomuus voi aiheuttaa lapselle vakavia tai kohtalokkaita vammoja.

BESKYTTELSE AF BILEN

Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks. alcantara, læder, etc.), kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette kan der eksempelvis placeres et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise til vores rengøringsinstruktioner. Det er essentielt, at disse foreskrifter følges før første anvendelse af autostolen.

KORREKT PLACERING I BILEN

Autostolen kan anvendes uden brug af ISOFIX Connect System på alle bilsæder med 3-punktssele forsynet med automatisk selestrammer, der i manualen er godkendt til, universalt* brug.

Med montering med ISOFIX Connect systemet bliver autostolen klassificeret for "semi-universal" godkendelse. Af denne grund, kan ISOFIX CONNECT kun anvendes i visse køretøjer. Der henvises til vedlagte liste over godkendte køretøjer. Du finder den senest opdaterede version på www.gb-online.com.

I særlige tilfælde kan autostolen også bruges på bilens forreste passagersæde. Vær opmærksom på følgende i dette tilfælde:

- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt tilbage som muligt. Det er dog af absolut nødvendighed, at bilsædet ikke skubbes længere tilbage end udgangspunktet for bilsædets sele.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets fabrikant.

! ADVARSEL! Brug ikke autostolen med en 2-punktssele eller hoftese. Hvis stolen er fastgjort med 2-punktssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.

ZAŠČITA VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. alcantara, usnje itd.) lahko uporaba otroškega avto sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški avto sedež podložite odejo ali brisačo. V tem kontekstu bi vas radi opozorili tudi na naše napotke o čiščenju. Pomembno je, da tem sledite pred prvo uporabo otroškega avto sedeža.

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

Otroški avto sedež s samozateznim sistemom ISOFIX Connect se lahko uporablja na vseh avtomobilskih sedežih, opremljenih s 3-točkovnimi samozateznimi varnostnimi pasovi, odobrenimi za »univerzalno« uporabo v priročniku za uporabo vozila.

»Pol-univerzalna« homologacija je predvidena za sisteme otroških sedežev, ki so fiksirani v vozilo s pomočjo ISOFIX Connect. Zaradi tega se lahko ISOFIX Connect uporablja le v določenih vozilih. Oglejte si priloženi seznam odobrenih vozil. Najnovejšo različico lahko najdete na www.gb-online.com.

V izjemnih primerih lahko otroški avto sedež uporabljate tudi na srednjem sopotnikovem sedežu. Pri tem upoštevajte naslednje:

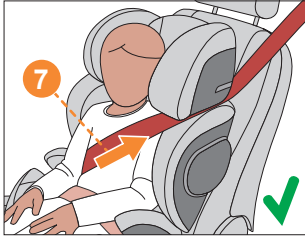
- V avtomobilih z varnostnimi mehi, morate sopotnikov sedež pomakniti kolikor je mogoče nazaj. Pri tem se prepričajte, da je zgornja točka vrtenja avtomobilskega varnostnega pasu za vodikom za pas pri otroškem sedežu.
- Vedno sledite navodilom proizvajalca avtomobila.

! OPOZORILO! Otroški avto sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim varnostnim pasom. Če je sedež zavarovan z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru trka pride do težkih ali celo usodnih poškodb otroka.

FI

DK

SI



! VAROITUS! Olkavyön 7 täytyy aina kulkea takaapäin turvaistuimen olkavyön ohjaimeen ja se ei koskaan saa tulla turvaistuimeen edestäpäin auton turvavyön ylimmästä ohjauskohdasta nähden. Jos ei ole mahdollista säätää auton istuinta tällä tavoin, valitse toinen istuin autossa. Jos tämä ei tuo ratkaisua, istuin ei ole sopiva tähän autoon. Ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan, jos et ole varma sopivuudesta. Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa saattavat aiheuttaa vammoja kolarissa ja siksi ne tulee aina kiinnittää huolellisesti. Irrallaan ne saattavat aiheuttaa kohtalokkaita vammoja.

! VAROITUS! Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Tämän turvaistuimen käyttö on sallittua selkä menosuuntaan olevilla istuimilla esim. matkailuautoissa tai minibusseissa, istuimilla, jotka on tarkoitettu aikuisten kuljettamiseen. Auton istuimen niskatuki tulee olla paikoillaan, jos turvaistuinta käytetään selkä menosuuntaan olevalla auton istuimella.

! VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta vartioimatta autoon. Turvaistuimen muoviosat saattavat lämmetä auringonpaisteessa ja lapsi saattaa saada palovammoja. Suojaa aina lapsesi ja turvaistuin suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim vaalea kangas kaukalon päälle).

! ADVARSEL! Diagonalselen **7** skal løbe skråt tilbage og må aldrig løbe frem til sikkerhedsselens øverste udløbspunkt i køretøjet. Hvis det ikke er muligt at justere bilsædet således, f.eks. ved at skubbe autostolen frem eller tage denne i brug på et andet sæde, er autostolen ikke godkendt i denne bil. Kontakt bilproducenten i tvivlstilfælde. Bagage og andre løse genstande i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en ulykke, skal altid være forsvarligt fastgjorte. Ellers kan de i tilfælde af en kollision blive kastet rundt og forårsage fatale skader på både fører af bilen og passagerer.

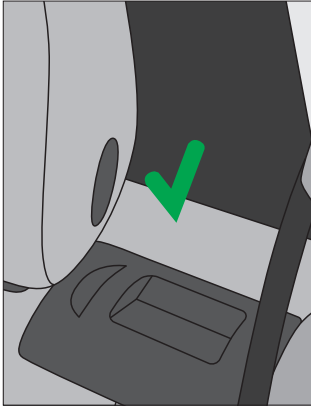
! ADVARSEL! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, f.eks. varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde.

! ADVARSEL! Efterlad aldrig dig barn uden opsyn. Plastikdelene i autostolen bliver opvarmet i solen og kan give mindre skader. Beskyt dit barn og autostolen fra direkte sollys (eksempelvis ved at tildække stolen med et lyst klæde).

! OPOZORILO! Diagonalni pas **7** mora potekati poševno nazaj in nikoli ne naprej k zgornji točki varnostnega pasu v vozilu. Če otroškega sedeža ne morete prilagoditi na ta način, npr. s premikom avtomobilskega sedeža naprej ali z uporabo drugega sedeža v vozilu, ta otroški avto sedež ni primeren za vaše vozilo. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem otroškega avto sedeža. Prtljaga ali drugi predmeti v vozilu, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno čvrsto pritrjeni. V nasprotnem primeru, se lahko prevrnejo in povzročijo usodne poškodbe.

! OPOZORILO! Uporaba otroškega sedeža ni dovoljena na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni ob straneh vozila. Uporaba otroškega sedeža je dovoljena na nazaj obrnjenih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, vendar le v primeru, če so sedeži registrirani za prevoz odraslih oseb. Če otroški sedež namestite tako, da je obrnjen nasproti smeri vožnje, na smete odstraniti opore za glavo pri avtomobilskem sedežu.

! OPOZORILO! Malčka v avtomobilu nikoli ne puščajte brez nadzora. Plastični deli otroškega avto sedeža se na soncu segrejejo in lahko opečejo malčka. Zavarujte vašega malčka in otroški avto sedež pred neposredno izpostavljenostjo soncu (npr. tako, da sedež pokrijete s svetlo krpo).



TURVALLISUUS AUTOSSA

! **VAROITUS!** Turvaistuin tulee olla aina kiinnitettynä autoon, vaikka istuin ei olisi käytössä. Pienessäkin kolari- tai hätäjarrutustilanteessa kiinnittämätön turvalaite voi vahingoittaa muita matkustajia ja kuljettajaa.

Suojataksesi kaikki matkustajat varmista että...

- auton istuimien säädettävät selkänojat ovat lukittuina pystyimpään asentoonsa.
- asennettaessa turvaistuin auton etumatkustajan paikalle, se on säädetty takimmaiseen asentoon.
- autossa kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja kolari- tai hätäjarrutustilanteissa, ovat kiinnitettynä.
- kaikki matkustajat autossa ovat kinnittäneet turvavyönsä.

TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTOON

Aseta turvaistuin halutulle auton istuimelle.

- Varmista, että turvaistuimen selkänojan tausta asettuu oikein ja tukevasti auton istuimen selkänojaa vasten. Voit säätää tätä etäisyyttä säätökahvasta turvaistuimen alla etupuolella.
- Jos auton selkänojan pääntuki on tiellä, nosta sitä, käännä se tai poista se kokonaan. Turvaistuimen selkänoja asettuu täysin auton istuimen kulman mukaisesti.

! **VAROITUS!** Turvaistuimen selkänojan tulee nojata kokonaan auton istuimen selkänojaa vasten. Parhaan turvallisuuden saavuttamiseksi turvaistuimen tulee olla tavanomaisessa pystyimmässä asennossa!

! **VAROITUS!** Älä käytä muita kiinnityspisteitä autossa kuin niitä, jotka on kerrottu ohjekirjassa ja jotka on merkitty istuimeen.

SIKKERHED I BILEN

! ADVARSEL! Autostol skal altid være korrekt fastgjort i bilen med bilsædets sele. Dette gælder også, når autostolen ikke er i brug. I tilfælde af en nødbremssning eller ulykke, kan et ikke fastlåst autostol skade bilens passagerer.

For bedst beskyttelse af alle personer i bilen, bør det altid sikres, at:

- bilsædets ryglæn er låst fast i lodret position.
- forreste passagersæde er skubbet helt tilbage, hvis autostolen er placeret herpå.
- alle løse genstande i bilen er sikrede.
- alle passagerer i bilen er fastgjort med sele.

MONTERING AF AUTOSTOL I BILEN

Placer autostolen på et godkendt sæde i bilen.

- Kontroller altid, at hele autostolens ryg er i kontakt med bilsædets ryglæn. Hvis det er nødvendigt, kan du justere afstanden ved hjælp af justeringshåndtager.
- Hvis hovedstøtten på bilsædet er i vejen, da træk den ud og drej den væk eller fjern den helt. Autostolen ryglæn vil tilpasse sig så godt som alle tilbagelægningsmuligheder på bilsædet.

! ADVARSEL! Hele autostolens ryg skal være placeret mod bilsædets ryglæn. For at opnå den maksimale beskyttelse af dit barn, skal autostolen være placeret i en normalt oprejst position!

! ADVARSEL! Anvend ikke andre kontaktpunkter i bilen til at bære basens vægt end dem, der er angivet i instruktionerne og markeret på systemet.

VARNOST V VOZILU

! OPOZORILO! Otroški sedež mora biti vedno pravilno zavarovan z avtomobilskim varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni vašega malčka. Pri zaviranju v sili ali v primeru nesreče lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike ali vas same.

Da bi vsem potnikom zagotovili maksimalno zaščito, se vedno prepričajte, da...

- so zložljive opore za hrbet v vozilu zataknjene v pokončnem položaju.
- pri namestitvi otroškega avto sedeža na sprednjem, sopotnikovem sedežu, avtomobilski sedež pomaknete kolikor je mogoče nazaj.
- pravilno zavarujete vse predmete, ki bi v primeru trka lahko poškodovali potnike.
- so vsi potniki v vozilu pripeti z varnostnimi pasovi.

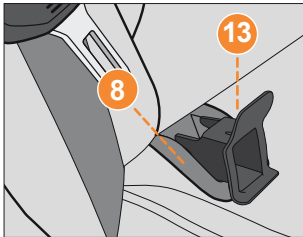
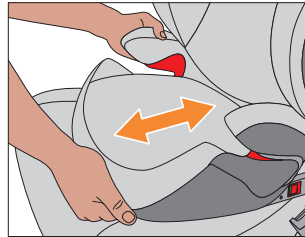
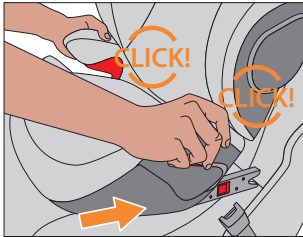
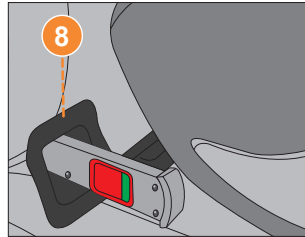
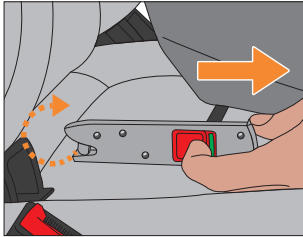
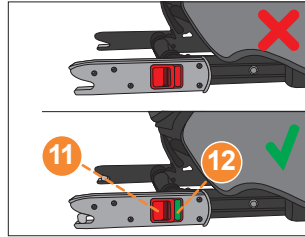
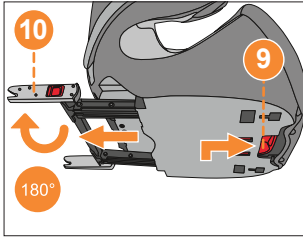
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILU

Otroški avto sedež namestite na ustrezen sedež v vozilu.

- Vedno se prepričajte, da se celotna površina opore za hrbet pri otroškem avto sedežu povsem prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža. Po potrebi lahko prilagodite razmik s pomočjo ročice za prilagoditev na okvirju otroškega avto sedeža.
- Če vam je v napoto opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite ali pa jo povsem odstranite. Opора za hrbet se bo popolnoma prilagodila praktično vsakemu naklonu avtomobilskega sedeža.

! OPOZORILO! Celotna površina opore za hrbet otroškega sedeža se mora povsem prilegati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za zagotovitev optimalne zaščite vašega malčka, mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju!

! OPOZORILO! Ne uporabljajte drugih nosilnih točk, razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na sistemu za zadrževanje otrok.



TURVAISTUIMEN KIIINNITYS KÄYTTÄEN ISOFIX CONNECT JÄRJESTELMÄÄ

Käyttäen ISOFIX-CONNECT järjestelmää, voit kiinnittää turvaistuimen autoosi. Se lisää lapsen turvallisuutta. Lisäksi lapsi pitää kiinnittää turvaistuimeen käyttäen auton 3-pisteturvavyötä.

HUOM! ISOFIX kiinnityslenkit **8** ovat kaksi metallilenkkiä sijoitettuina auton istuimen ja selkänojan verhoilujen väliin. Tarvittaessa katso auton ohjekirjasta.

- Käytä säätökahvaa **9** istuintyynyn alla **2** turvaistuimen rungossa.
- Vedä kahdesta ISOFIX-CONNECT kiinnitystangosta **10** niin pitkälle kuin ne liikkuvat.
- Käännä ISOFIX-kiinnitystangot **10** 180° niin, että ne osoittavat kohti ISOFIX kiinnityslenkkejä **8**.

HUOM! Ennenkuin työnät ISOFIX-kiinnitystangot **10** ISOFIX kiinnityslenkkeihin **8**, tarkasta vapautusnapit **11**. Jos vihreät turvallisuusosoittimet **12** ovat näkyvissä, sinun tulee ensin vapauttaa ISOFIX-lukitusmekanismi ennen yhdistämistä lenkkeihin, painamalla ja vetämällä taakse vapautusnappeja **11**.

- Työnä kaksi ISOFIX kiinnitystankoa **10** ISOFIX kiinnityslenkkeihin **8** kunnes ne lukittuvat ISOFIX kiinnityslenkkeihin kuuluvasti 'Klik'.
- Varmista, että istuin on lukittunut oikein vetämällä sitä eteenpäin.
- Vihreiden turvallisuusosoittimien **12** tulee olla selvästi näkyvissä vapautusta vapautuspainikkeista **11**.
- Voi nyt käyttää säätökahvaa **9** säätääksesi istuin oikeaan kohtaan auton istuimella.

HUOM! Jos ISOFIX kiinnityslenkit autossasi ovat hankala löytää, käytä mukana tulevia ISOFIX ohjaimia, jotka voit kiinnittää ISOFIX lenkkeihin pysyvästi välttääksesi autosi verhoilujen vaurioita.

- Aseta istuimen mukana tulevat ohjaimet **13** pidempi sakara ylöspäin ISOFIX kiinnikkeisiin **8**. Joissakin automalleissa on helpompi kiinnittää ohjaimet **13** ylösalaisin.

MONTERING AF AUTOSTOL MED ISOFIX CONNECT SYSTEM

Med ISOFIX CONNECT systemet kan du sikre barnestolen sikkert i bilen og dermed øge dit barns sikkerhed. Barnet skal stadig sikres ved hjælp af køretøjets 3-punktssele.

BEMÆRK! ISOFIX forankringspunkterne **8** består af to metalbøjler til hver sæde, og de er placeret mellem ryglæn og siddeflade på køretøjets sæde.

I tvivlstilfælde henvises til manualen for dit køretøj.

- Brug justeringshåndtaget **9** under selepuden **2**.
- Træk de to ISOFIX CONNECT låsearme **10** så langt ud, som de kan komme.
- Drej nu ISOFIX CONNECT låsearmene **10** 180°, så de peger i retning af ISOFIX forankringspunkterne **8**.

BEMÆRK! Inden ISOFIX låsearmene **10** fastgøres på ISOFIX forankringspunkterne **8**, skal du kontrollere udløserknapperne **11** Hvis de grønne sikkerhedsindikatorer **12** er synlige, skal du først udløse ISOFIX låsearmene ved at trykke på og trække i udløserknappen **11**.

- Skub de to låsearme **10** ind i ISOFIX forankringspunkterne **8** indtil, at disse låses på plads med et hørbart 'KLIK'.
- Sørg for, at autostolen er sikret ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX forankringspunkterne.
- De grønne sikkerhedsindikatorer **12** skal nu være klart synlige på de to røde udløserknapper **11**.
- Du kan nu ved hjælp af justeringshåndtaget **9** på bundrammen bringe autostolen i korrekt position.

BEMÆRK! Hvis ISOFIX forankringspunkterne er svære at tilgå i køretøjet, kan du benytte de vedlagte ISOFIX guides.

- Sæt de medfølgende ISOFIX guides **13** vendt med den længere tap opad i de to ISOFIX forankringspunkter **8**. I nogle køretøjer er det bedre at montere ISOFIX guiderne **13** modsat.

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX CONNECT

Vaš malček bo še varnejši, če uporabite sistem ISOFIX Connect, s katerim lahko otroški avto sedež fiksirate v vozilo. Otrok mora biti še naprej zavarovan s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

OPOMBA! ISOFIX pritrdilni točki **8** sta dve kovinski zaponki za vsak sedež in se nahajata med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si preberite navodila za uporabo vašega vozila.

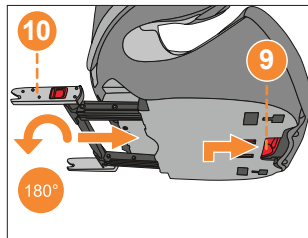
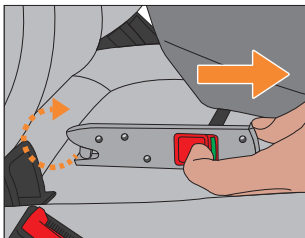
- Uporabite gumb za prilagoditev **9** pod sedežno blazino **2** na okvirju otroškega avto sedeža.
- Izvlecite ISOFIX Connect zaskočni ročici **10** kolikor je mogoče.
- ISOFIX Connect zaskočni ročici **10** zavrtite za 180°, tako da sta obrnjeni v smeri ISOFIX pritrdilnih točk **8**.

OPOMBA! Preden ISOFIX Connect zaskočni ročici **10** kliknete v ISOFIX pritrdilni točki **8**, preverite gumba za sprostitev **11**. Če je zeleni varnostni indikator **12** viden, morate pred povezavo najprej sprostiti ISOFIX Connect zaskočni ročici in sicer tako, da pritisnete in potegnete nazaj gumb za sprostitev **11**.

- Obe ISOFIX Connect zaskočni ročici **10** potisnite v ISOFIX pritrdilni točki **8** dokler se ne zatakmeta s slišnim »KLIKOM«.
- Prepričajte se, da je otroški avto sedež varen s tem, da ga poskušate izvleči.
- Zeleni varnostni indikator **12** mora biti sedaj jasno viden na obeh rdečih gumbih za sprostitev **11**.
- Sedaj lahko uporabite gumb za prilagoditev **9** na okvirju otroškega avto sedeža, da namestite sedež.

OPOMBA! Če sta ISOFIX pritrdilni točki v vašem vozilu težko dosegljivi, lahko uporabite priloženi ISOFIX vodili.

- Priloženi ISOFIX vodili **13** z daljšima nastavkoma, obrnjenima navzgor, vstavite v ISOFIX pritrdilni točki **8**. Pri nekaterih vozilih je bolje, če ISOFIX vodili **13** namestite v nasprotni smeri.

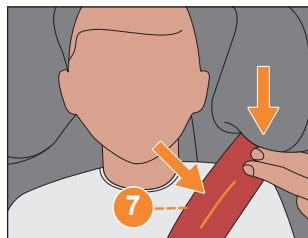
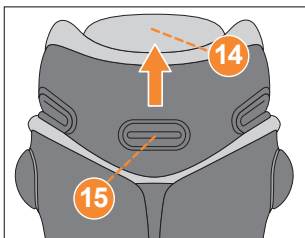


TURVAISTUIMEN IRROTUS AUTOSTA

Suurita kiinnitysohje päinvastaisessa järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot **10** molemmin puolin painamalla punaisista vapautuspainikkeista **11** ja vetämällä niitä eteenpäin samanaikaisesti.
- Vedä istuin ulos ISOFIX lenkeistä **8**.
- Käännä lukitustankoja **10** 180°.
- Käytä säätökahvaa **9** istuinosan alapuolella ja työnnä tangot niin pitkälle kuin ne menevät.

HUOM! Työntämällä kiinnitystangot **10** istuinosan sisään, suojaat autosi verhoiluja ja estät ISOFIX kiinnitystankoja likaantumiselta ja vaurioilta.



KORKEUSSÄADETTÄVÄ PÄÄNTUKI

Päätuki **14** varmistaa parhaan turvallisuuden ja mukavuuden lapsellesi vain, jos sen on säädetty oikealle korkeudelle. Se varmistaa, että olkavyö **7** asettuu oikealle kohdalle. Päätuen korkeus ja hartiasuojien leveys voidaan säätää **12** eri asentoon.

HUOM! Gb Elian-Fixin hartiasuojat toimivat yhteydessä päätukeen ja niitä ei voi säätää erikseen. Päätuki tulee säätää siten, että kaksi sormea (n. 2 cm) mahtuu lapsen hartioiden ja päätuen väliin.

- Aseta lapsi turvavyöistuimeen.
- Säättääksesi päätukea nosta lukituspainiketta **15** ylöspäin vapauttaaksesi päätuen **14**.
- Aseta päätuki **14** haluttuun asentoon.
- Kun vapautat lukituspainikkeen **15**, päätuki **14** lukittuu automaattisesti.

AFMONTERING AF AUTOSTOLEN

Udfør installationstrinnene i omvendt rækkefølge.

- Udløs ISOFIX låsearmene **10** på begge sider ved at trykke på de røde udløserknapper **11** og trække dem tilbage samtidigt.
- Træk autostolen ud af ISOFIX forankringspunkterne **8**.
- Drej låsearmene **10** 180°.
- Betjen justeringshåndtaget **9** på autostolens bund og skub låsearmene så langt ind som muligt.

BEMÆRK! Ved at folde ISOFIX låsearmene **10** ind beskytter du ikke kun køretøjets sæder, men også låsearmene i ISOFIX Connect Systemet mod snavs og skader.

TILPASNING TIL KROPSTØRRELSE

Kun en optimalt justeret hovedstøtte **14** kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at den diagonale sele **7** kan monteres uden problemer. Højden på hovedstøtten og bredden på skulderpuderne kan indstilles i **12** forskellige positioner.

BEMÆRK! Skulderpuderne på gb Elian-Fix er forbundet med hovedstøtten og skal derfor ikke justeres separat. Justér hovedstøtten således, at der maksimalt er 2 cm (ca. 2 fingres bredde) mellem den nedre kant af hovedstøtten og barnets skulder.

- Sæt barnet i autostolen.
- Træk justeringshåndtaget **15** op for at frigive hovedstøtten.
- Justér hovedstøtten **14** til den ønskede position.
- Når du giver slip på justeringshåndtaget **15**, låser hovedstøtten **14** automatisk.

ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA

Postopke namestitve ponovite v obratnem vrstnem redu:

- Sprostite ISOFIX Connect zaskočni ročiči **10** na obeh straneh s tem, da pritisnete rdeča gumba za sprostitve **11** in ju istočasno potegneta nazaj.
- Otroški avto sedež potegnite iz ISOFIX pritrilnih točk **8**.
- Zaskočni ročiči **10** zavrtite za 180°.
- Pritisnite gumb za prilagoditev **9** na okvirju otroškega avto sedeža in potisnite zaskočni ročiči kolikor je le mogoče.

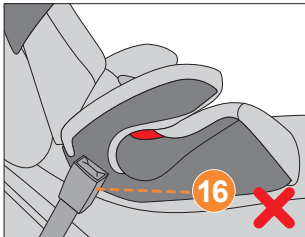
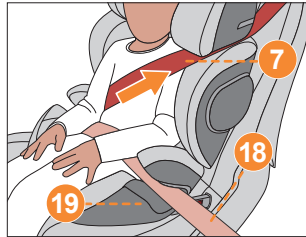
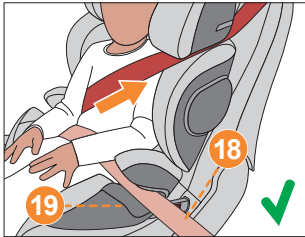
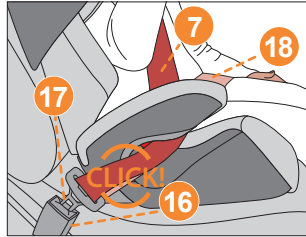
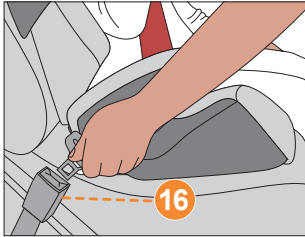
OPOMBA! Z zlaganjem ISOFIX Connect zaskočnih ročič **10**, ne boste zaščitili le avtomobilskega sedeža, ampak tudi ISOFIX Connect zaskočni ročiči sistema ISOFIX Connect pred umazanijo in poškodbami.

PRILAGODITEV OTROKOVI VIŠINI

Opora za glavico **14** zagotavlja otroku najboljšo možno zaščito in udobje le v primeru, če je optimalno prilagojena. Šele takrat lahko zagotovite optimalen potek diagonalnega pasu **7**. Višino opore za glavico in širino ramenskih zaščit lahko prilagodite v **12** možnih položajev.

OPOMBA! Ramenski zaščiti sedeža gb Elian-Fix sta povezani z oporo za glavico in ju ni potrebno posebej premikati. Oporo za glavico je treba prilagoditi tako, da je med malčkovimi rameni in oporo za glavico za največ 2 cm prostora (približno za 2 prsta).

- Namestite otroka v otroški avto sedež.
- Potegnite ročico za prilagoditev **15** navzgor, da sprostite oporo za glavico **14**.
- Potisnite oporo za glavico **14** v zelen položaj.
- Takoj, ko ročico za prilagoditev **15** spustite, se opora za glavico **14** samodejno zatakne.



KIINNITYS AUTON TURVAVYÖLLÄ

1. Aseta lapsi turvavyöistuimeen. Vedä auton kolmepisteturvavyö ulos kohti lukkua **16** lapsen etupuolelta.

! VAROITUS! Älä laita turvavyötä kierteelle.

2. Aseta lukkiokieli **17** lukkopesään **16**. Sen tulee lukkiutua kuuluvasti "KLIK".
3. Seuraavaksi, aseta lantiovyö **18** alempiin vyönohjaimiin **19** istuinosassa.
4. Vedä sitten olkavyöstä **7** voimakkaasti kiristääksesi lantiovyön **18**. Mitä tiukemmin turvavyö on, sitä paremmin se suojaa vammoilta. Auton turvavyön lukon **16** puolella, olkavyön **7** ja lantiovyön **18** tulee kulkea yhdessä alemmasta vyönohjaimesta **19**.

! VAROITUS! Auton turvavyön lukko **16** ei saa koskettaa turvavyöistuimen käsinojaa. Jos auton turvavyön lukon varsi tai hihna on liian pitkä, istuin ei ole sopiva käytettäväksi tällä paikalla. Tarvittaessa kysy neuvoa autosi valmistajalta.

5. Lantiovyön **18** tulee kulkea alempien turvavyönohjaimien **19** kautta molemmin puolin istuinosaa.

HUOM! Opeta lapsesi alusta alkaen varmistamaan, että auton turvavyö on riittävän tiukalla ja kiristämään se itse tarvittaessa.

SÅDAN SPÆNDER DU BARNET FAST

1. Sæt barnet i autostolen. Træk 3-punktsselen ud foran barnet og før seletungen foran barnet ned i selespændet **16**.

! ADVARSEL! Sno aldrig selen.

2. Sæt seletungen **17** i selespændet **16**. Det skal låses på plads med et hørbart "KLIK".
3. Placér derefter hofteselen **18** i autostolens nedre selestyr **19**.
4. Træk nu i diagonalselen **7** for at stramme hofteselen **18**. Jo strammere selen sidder, jo bedre beskyttet er barnet mod skader. På siden ved selespændet **16** skal diagonalselen **7** og hofteselen **18** sammen indsættes i det nedre selestyr **19**.

! ADVARSEL! Køretøjets selespænde **16** må aldrig krydse op over selestyret. Hvis selesystemet for langt, er autostolen ikke egnet til brug på denne position i bilen. I tilfælde af tvivl skal du kontakte producenten af dit køretøj.

5. Hofteselen **18** bør være placeret i de nedre selestyr **19** på begge sider af stolen.

BEMÆRK! Lær fra starten dit barn altid at sikre, at selen er stram, og om nødvendigt hvordan barnet selv kan stramme selen.

PRIPENJANJE Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM

1. Namestite vašega otroka v otroški avto sedež. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas in ga preko otroka napeljite do zaponke **16**.

! OPOZORILO! Pazite, da pas ni zasukan.

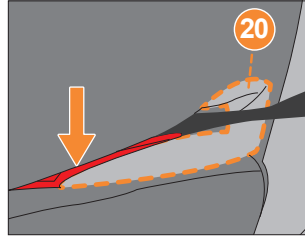
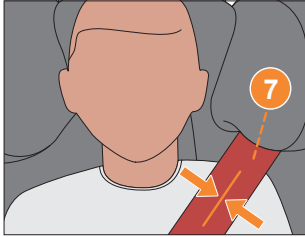
2. Jeziček na pasu **17** vtaknite v zaponko **16**. Zatakni se mora s slišnim »KLIKOM«.
3. Nato medenični pas **18** inamestite v spodnji vodili **19** na otroškem avto sedežu.
4. Čvrsto potegnite diagonalni pas **7** da zategnete medenični pas **18**. Čim bolj je pas zategnjen, tem bolj lahko otroka zaščiti pred poškodbami. Na strani, kjer se nahaja zaponka **16**, morate diagonalni pas **7** in medenični pas **18** skupaj vstaviti v spodnje vodilo za pas **19**.

! OPOZORILO! Zaponka avtomobilskega varnostnega pasu **16** ne sme nikoli prečkati opore za roko. Če je sistem varnostnega pasu predolg, otroški avto sedež v tem položaju ni primeren za uporabo v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem vašega vozila.

5. Medenični pas **18** mora na obeh straneh sedežne blazine potekati skozi spodnji vodili za pas **19**.

OPOMBA! Otroka že na začetku poučite, da se mora prepričati, da je pas zategnjen in kako ga po potrebi tudi sam zategne.

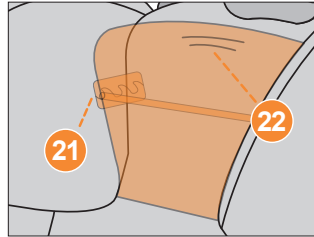
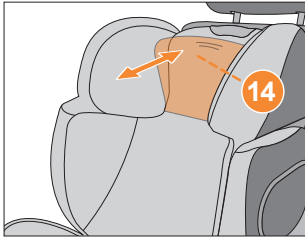




HUOM! Auton kolmepisteturvavyön tulee kulkea niille muotoiltujen ohjaimien kautta. Turvavyönohjaimet on kuvattu tarkalleen tässä ohjeessa ja ne on myös merkitty punaisella värillä turvaistuimeen.

6. Vedä nyt olkavyö **7** ylempien vyönohjaimien **20** kautta hartiasuojassa kunnes se on vyönohjaimen sisäpuolella. Varmista, että olkavyö **7** kulkee lapsen hartian ulkoreunan ja kaulan välissä. Jos tarpeen, säädä pääntuen korkeutta turvavyön oikean kulkukohdan saavuttamiseksi. Pääntuen korkeutta voidaan säätää istuimen ollessa asennettuna autoon.

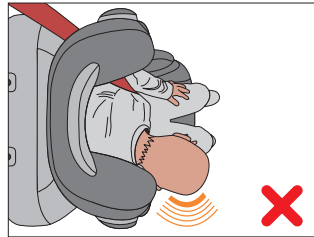
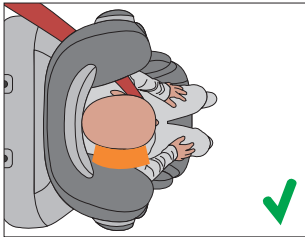
! VAROITUS! Lantiovyön **18** tulee kulkea mahdollisimman alhaalta lapsen lantion alaosassa, jotta paras turvallisuus saavutetaan onnettomuudessa.



SYVYSSÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

Syvyysäädetty niskanuki auttaa estämään lapsen pään vaarallista vaipumista rinnalle hänen nukahtaessaan. Törmäystilanteessa niskanuki seuraa lapsen pään liikettä eteenpäin, lukkiutuu ja vaimentaa päähän kohdistuvaa voimaa takaisinheilauksessa. Syvyysäädetty niskanuki voidaan asettaa kolmeen eri asentoon. Tukilevyä **22** voidaan siirtää nostamatta eteenpäin toiseen tai kolmanteen asentoon vetämällä sitä eteenpäin kunnes se lukkiutuu. Siirrettäessä sitä takaisin takimmaiseen asentoon, pitää sitä nostaa ja samalla liikuttaa.

HUOM! Varmista, että lapsen pää lepää syvyysäädettyä niskanukkea **14** vasten, sillä vain täten pääntuki antaa parhaan suojan sivutörmäyksessä.



! VAROITUS! Älä estä lukitusmekanismin **21** toimintaa! Onnettomuustilanteessa säätömekanismin täytyy päästä liikkumaan sujuvasti, tai muuten lapsi voi loukkaantua!

BEMÆRK! 3-punktsselen må kun føres gennem de udpegede seleguider. Seleguiderne er beskrevet i detaljer i denne manual og er desuden markeret med rødt på autostolen.

6. Før nu diagonalselen **7** til den øverste seleguide **20** i hovedstøtten indtil, at det er på plads i seleguiden. Sørg for, at diagonalselen **7** løber mellem ydersiden af barnets skulder og hals. Om nødvendigt kan du justere højden af hovedstøtten for at ændre placeringen af selen. Højden af hovedstøtten kan stadig justeres, mens stolen er i bilen.

! ADVARSEL! Hofteselen **18** skal føres så lavet som muligt på begge sider langs barnets hofter for optimale effekt i tilfælde af en ulykke.

JUSTERING AF VIPBAR HOVEDSTØTTE

Den vipbare hovedstøtte hjælper med at forhindre barnets hoved i at tippe faretruende forover under søvn. I tilfælde af en kollision vil hovedstøtten følge den fremadrettede bevægelse af barnets hoved, låses på plads og absorbere den efterfølgende bagudrettede bevægelse af barnets hoved. Vinklen på hovedstøtten kan indstilles i tre forskellige positioner. Den kan flyttes fremad uden først at flytte grebet **22** til anden eller tredje position indtil, at hovedstøtten låses i position. For at flytte hovedstøtten tilbage, skal grebet betjenes, og hovedstøtten trækkes tilbage.

BEMÆRK! Sørg for, at barnets hoved altid er i kontakt med den vipbare hovedstøtte **14**, da dette er den eneste måde, at hovedstøtten kan give optimal beskyttelse mod sidekollisioner.

! ADVARSEL! Blokér aldrig låsemekanismen **21**! I tilfælde en ulykke skal vippemekanismen kunne bevæge sig frit. Ellers kan dit barn komme til skade!

OPOMBA! 3-točkovni varnostni pas mora potekati izključno skozi označena vodila. Vodila za pas so podrobno opisana v teh navodilih in so na sedežu označena z rdečo barvo.

6. Nato diagonalni pas **7** napeljite skozi zgornje vodilo za pas **20** v opori za glavico, dokler ni znotraj vodila. Prepričajte se, da diagonalni pas **7** poteka med zunanjo stranjo ramena in otrokovim vratom. Po potrebi prilagodite višino opore za glavico, da spremenite potek pasu. Višino opore za glavico lahko prilagajate tudi v avtu.

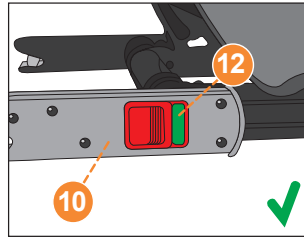
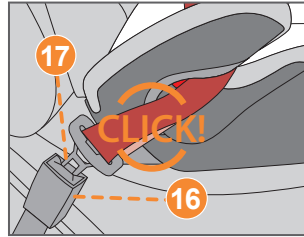
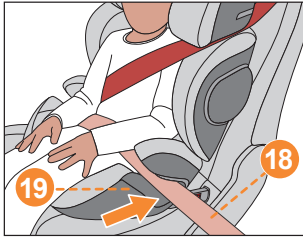
! OPOZORILO! Za optimalen učinek v primeru nesreče, mora ledveni pas **18** na obeh straneh potekati čim nižje preko otrokovih dimelj.

PRILAGAJANJE NAGIBNE OPORE ZA GLAVICO

Prilagodljiva opora za glavico preprečuje, da bi otrokova glavica med spanjem nevarno omahnila naprej. V primeru trka bo opora sledila premikanju otrokove glavice, se zaskočila in absorbirala kasnejše povratno premikanje otrokove glavice. Naklonski kot opore za glavo je mogoče nastaviti v enega od treh možnih položajev. Brez premikanja ročice **22** jo lahko premaknete naprej v drugi ali tretji položaj, dokler se opora ne zatakne. Za vrnitev v prvotni položaj, morate premakniti ročico in oporo za glavico potegniti nazaj.

OPOMBA! Poskrbite, da otrokova glavica vedno ostane v stiku z nagibno oporo za glavico **14**, saj je to edini način, da opora v primeru bočnih trkov lahko zagotovi optimalno zaščito.

! OPOZORILO! Nikoli ne blokirate zaskočnega mehanizma **21**! V primeru trka se mora mehanizem za prilagoditev nagiba premikati gladko, sicer se lahko vaš otrok poškoduje!



LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä, että...

- Lantiovyö **18** kulkee oikein alempien turvavyönohjainten **19** kautta molemmilla puolilla istuinosaa.
- Olkavyö **7** auton turvavyön lukon puolella kulkee alemman vyönohjaimen **19** kautta.
- auton turvavyön lukkokieli **17** on oikein lukittuna lukkopesässä **16**.
- Olkavyö **7** kulkee ylemmän vyönohjaimen **20** kautta, joka on merkitty punaisella hartiasuojassa.
- Olkavyö **7** suuntautuu ylemmästä vyönohjaimesta taaksepäin.
- Että esillä oleva turvavyö on tiukasti lapsen vartaloa vasten, eikä ole kierteellä.

Jos ISOFIX kiinnitys on käytössä:

Turvaistuin on lukittunut molemmin puolin paikoilleen ISOFIX lukituslenkkeihin ja että vihreät osoittimet ovat näkyvissä molemmilla puolilla selvästi.

ER DIT BARN FASTSPÆNDT KORREKT?

For at sikre maksimal sikkerhed for dit barn skal følgende checkes inden køreturen:

- hofteselen **18** er placeret i de nedre selestyr **19** på begge sider af stolen.
- diagonalselen **7** på siden ved selespændet også er placeret i det nedre selestyr **19** på stolen.
- seletungen **17** er låst på plads i selespændet **16**.
- diagonalselen **7** er ført gennem selestyret **20**, markeret med rødt, i skulderstøtten.
- diagonalselen **7** har en hældning nedad.
- hele selen er tæt mod barnets krop og er ikke snoet.

Såfremt ISOFIX Connect er i brug: stolen er låst på plads med begge ISOFIX arme (10), og at begge sikkerhedsindikatorer **12** er grønne.

PRAVILNO ZAVAROVANJE OTROKA

Da bi malčku zagotovili optimalno varnost, pred vožnjo vedno preverite, da:

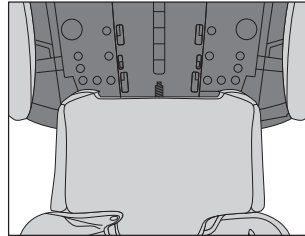
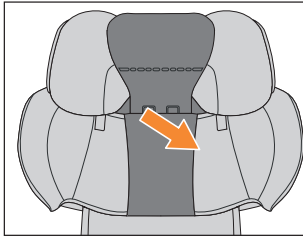
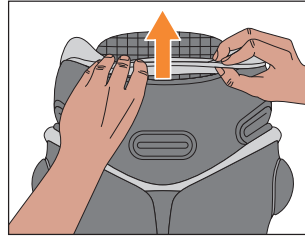
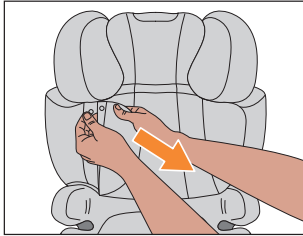
- je bil medenični pas **18** na obeh straneh sedežne blazine napeljan skozi spodnji vodili za pas **19**.
- da je bil diagonalni pas **7** na tisti strani, kjer je zaponka, prav tako napeljan skozi spodnje vodilo za pas **19** na otroškem avto sedežu.
- da je jeziček na pasu **17** zataktnjen v zaponko **16**.
- da je bil diagonalni pas **7** napeljan skozi rdeče označeno vodilo za pas **20** na opori za ramena.
- diagonalni pas **7** poteka poševno nazaj.
- je celoten pas tesno ob malčkovem telesu in da ni zasukan.

Je v primeru, če uporabljate ISOFIX Connect, sedež na obeh straneh zataktnjen z zaskočnima ročicama ISOFIX Connect **10** in da sta oba zelena varnostna indikatorja **12** jasno vidna.

FI

DK

SI



PÄÄLLISEN IRROTUS

Päällinen sisältää viisi osaa, jotka on kiinnitetty istuimen runkoon tarroilla, painonapeilla tai napinreijillä. Kun olet avannut nämä kiinnitykset, voit irrottaa osat pesuun. Irrottaaksesi päälliset noudata seuraavia ohjeita:

HUOM! Ennen päällisten poistamista varmista, että ne on vedetty pois hopeanväristen suoja-osien alta.

- Avaa painonapit pääntuen alareunassa. Nyt voit nostaa päällisen ylöspäin.
- Nosta pääntuki ylimpään asentoon nsotamalla vapautuskahvasta.
- Irrota päällinen pääntuen takapuolelta. Vedä päällinen eteenpäin.
- Vedä päällinen pois molemmilla puolilla hartiasuojan paneeleista. Varo kankaan alla olevia iskusuojia. Avaa painonapit hartiasuojien sisäpuolella, jotta voi poistaa päällisen kokonaan.
- irrota selkänojan päällinen istuimesta. Vedä päällistä eteenpäin.
- Vedä auki kuminauhat istuinosan takaa ja vedä istuinosan päällistä eteenpäin.

Laittaaksesi päälliset takaisin paikoilleen toimi päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että punaiset vyönohjaimet **20** ovat näkyvissä päälliskankaiden päällä.

AFMONTERING AF BETRÆKKET

Betrækket består af fem dele, som er fastgjorte til autostolen via velcro, trykknapper og knappehuller. Når du har løsnet alle fastgøringer, kan hver enkelt betrækdeltages af stolen. For at afmontere betrækket bedes du følge instruktionerne nedenfor:

BEMÆRK! Før de enkelte dele af betrækket trækkes af stolen, bedes du tjekke, at betrækket allerede er positioneret over de dekorative dele (i sølv).

- Åben trykknapperne på den nedre del af betrækket til den justerbare hovedstøtte. Betrækket kan nu trækkes opad.
- Træk i justeringshåndtaget til hovedstøtten og justér denne til den højeste position.
- Løsgør derefter betrækket på hovedstøttens bagside. Træk nu betrækker fremad.
- Træk betrækket ned på højre og venstre side af skulderpuderne. Åben nu trykknapperne på skulderpudernes inderside for at afmontere betrækket helt.
- Løsgør ryglænsbetrækket fra stolen. Træk nu betrækket fremad.
- Træk nu de elastiske bånd fri fra stolens bund og træk betrækket på sædepuden fremad.

For at montere betrækket på autostolen igen, gøres dette ovenstående i omvendt rækkefølge. Tjek venligst, at de røde seleguides **20** altid er synlige over betrækket.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka otroškega avto sedeža je sestavljena iz petih delov, ki so na otroški sedež pritrjeni bodisi z »ježki«, pritisnimi gumbi ali gumbnicami. Ko odpnete vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele prevleke.

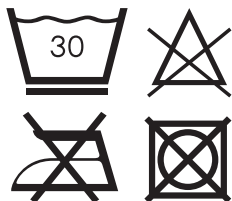
Za odstranitev prevlek sledite spodnjim napotkom:

OPOMBA! Pred odstranitvijo ločenih delov sedežne prevleke se prepričajte, da je prevleka že nameščena preko okrasnih srebrnih delov.

- Odpnite pritisne gumbe na spodnji strani prevleke za prilagodljivo oporo za glavico. Nato lahko prevleko potegnete navzgor.
- Pritisnite ročico za prilagoditev opore za glavico in premaknite oporo za glavico v najvišji položaj.
- Odpnite in sprostite vse pritisne gumbe na zadnji strani opore za glavo. Nato lahko prevleko potegnete naprej.
- Potegnite navzdol prevleko na levi in desni stranski plošči opore za ramena. Nato odpnite pritisne gumbe na notranji strani ramenskih zaščit, da lahko v celoti snamete prevleko.
- Prevleko opore za hrbet snemite s sedeža. Nato jo potegnite naprej.
- Nato izvlecite elastične trakove na spodnji strani sedežne površine in potegnite prevleko s sedežne blazine.

Če želite prevleke spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu. Poskrbite, da rdeče vodilo za pas **20** vedno ostane vidno nad sedežno prevleko.





PUHDISTUS

Käytä aina vain alkuperäisiä päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Kysy niitä jälleenmyyjiltämme.

HUOM! Pese päälliskankaat erillään ennen ensimmäistä käyttöä. Päällinen voidaan konepestä 30°C hienopesuohjelmalla. Pesu kuumemmalla vedellä kuin 30°C saattaa aiheuttaa värimuutoksia. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä kuivaa koneellisesti! Älä kuivaa kankaita suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

! **VAROITUS!** Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita tai kemikaaleja!

TUOTTEEN HOITO

Varmistaaksesi, että turvaistuin antaa parhaan suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki turvaistuimen osat tulee tarkastaa säännöllisesti. Kaikkien mekaanisten osien tulee toimia ongelmitta.
- On ehdottoman tärkeää varmistaa, että turvaistuin ei ole jäänyt puristuksiin kovien elementtien kuten auton ovien tai istuimien säätökiskojen väliin. Ne aiheuttavat mahdollisesti vaurioita turvaistuimeen.

! **VAROITUS!** Kangaspäällinen on tärkeä tekninen osa turvaistuimen turvallisuutta ja muotoilua. Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman kangaspäällisiä.

RENGØRING

Det er vigtigt, at der altid anvendes originale betræk, fordi betrækket er et grundlæggende element i en velfungerende autostol. Du kan købe ekstra betræk hos din forhandler.

BEMÆRK! Vask venligst betrækket, inden du bruger det første gang. Vask venligst betrækket, inden du bruger det første gang. Sædebetrækket kan maskinvaskes ved max. 30°C på skånevask. Hvis du vasker det på højere temperaturer, kan betrækket miste sin farve. Vask venligst betrækket separat og undgå at tørre det i maskine. Tør ikke betrækket i direkte sollys. Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

! ADVARSEL! Brug under ingen omstændigheder kemiske vaskemidler!

PRODUKTPLEJE

For at sikre, at autostolen sikrer den bedst mulige beskyttelse, skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. Alle mekaniske dele skal fungere optimalt.
- Det er vigtigt at sørge for, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde dele såsom bildøren, sædeskiner osv., som kan beskadige autostolen.

! ADVARSEL! Betrækket er en integreret del i autostolens sikkerhedsdesign. Autostolen må derfor aldrig anvendes uden betræk.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo pri vašem prodajalcu.

OPOMBA! Pred prvo uporabo sedežno prevleko operite. Sedežno prevleko lahko operete strojno pri maksimalno 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo boste prali pri višji temperaturi, lahko barve na tekstilni prevleki zbledijo. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno!. Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

! OPOZORILO! Pod nobenim pogojem ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

NEGA IZDELKA

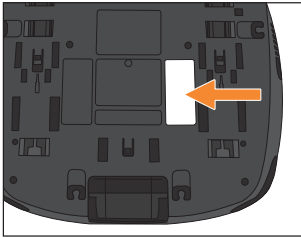
Da bi zagotovili optimalen učinek vašega otroškega sedeža, je pomembno, da ste pozorni na naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avto sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite da se otroški sedež ne zagozdi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila sedeža itd, ki bi ga lahko poškodovali.

! OPOZORILO! Sedežna prevleka predstavlja bistven element varnostnega dizajna otroškega avto sedeža. Otroškega avto sedeža zato ne smete nikoli uporabljati brez sedežne prevleke.

MITÄ TEHDÄ KOLARIN JÄLKEEN

! **VAROITUS!** Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä pelkällä silmällä. Vaihda turvaistuin uuteen aina kolarin jälkeen. Jos et ole varma, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valmistajaan.



TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi. Tarvitset seuraavat tiedot yhteydenottoosi:

- Tuotekoodi (katso valkoisesta tarrasta).
- Autosi merkki, malli ja vuosimalli sekä paikka, jolla istuinta käytetään.
- Lapsen paino ikä ja pituus.

Lisäinformaatiota saat osoitteesta www.gb-online.com.

EFTER EN ULYKKE

! ADVARSEL! I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige for det blotte øje. Udskift altid autostolen efter en ulykke. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

PRODUKTINFORMATIONER

Såfremt du har nogle spørgsmål, bør du tage kontakt til din forhandler først. Du skal have følgende oplysninger klar:

- Serienummer (se mærkning på autostol).
- Bilmodel og årgang samt den position, hvorpå autostolen benyttes.
- Barnets vægt, alder og højde.

Flere informationer om vores produkter kan findes på www.gb-online.com.

V PRIMERU NESREČE

! OPOZORILO! Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na avto sedežu za dojenčka nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči morate sedež obvezno zamenjati. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

INFORMACIJE O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca. Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko).
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež.
- težo, starost in višino malčka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na www.gb-online.com.



TUOTTEEN KESTÄVYYS

Turvaistuin on suunniteltu täyttämään sen käyttötarkoituksen vaatimukset n. 9 vuoden ajalle.

Kuitenkin: Koska turvaistuin joutuu käytössä alttiiksi erittäin suurille lämpötilavaihteluille ja muille rasituksille autossa, seuraavat seikat täytyy huomioida:

- Jos auto on pysäköitynä pidemmän aikaa suorassa auringonpaisteessa, tulee turvaistuin poistaa autosta tai peittää vaalealla suojakankaalla.
- Tarkasta säännöllisesti muovi- ja metalliosat vaurioilta ja värimuutoksilta. Jos huomaat vaurioita tai muutoksia, turvaistuin tulee poistaa käytöstä, hävittää ja korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on luonnollista kulumista, eikä se heikennä turvaistuimen toimintaa tai turvallisuutta.

HÄVITYS

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) elinkaaren loppuun saakka (tuotteen osat) sen oikeasta jätekäsittelystä. Noudata oman alueesi jätehuolto-ohjeita. Varmistaaksesi turvaistuimen asianmukaisen hävityksen, noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita tai kysy neuvoa viranomaisilta.

! **VAROITUS!** Älä jätä muovipakkauksia lasten ulottuville. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

PRODUKTETS HOLDBARHED

Autostolen er designet til at opfylde de tilsigtede funktioner for højst 9 års brug.

Men da biler er underlagt meget store udsving i temperatur og forudsigelige belastninger, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen udsættes for lange perioder af direkte solskin, skal barnestolen fjernes fra bilen eller dækkes med et lyst klæde.
- Kontroller regelmæssigt alle autostolens plast-og metaldele for skader, deformering eller farveændring. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i betrækket, især blegning, er helt normalt når det anvendes i et køretøj og forringer ikke autostolens funktion.

BORTSKAFFELSE

Med henblik på at beskytte miljøet beder vi om, at affald fra henholdsvis begyndelsen (indpakning) og afslutningen (produktdele) af produktets levetid separeres og bortskaffes korrekt. Bortskaffelse af affald er forskelligt, afhængigt af de lokale myndigheder. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationselskab eller teknisk forvaltning. Overhold altid dit lands regler for bortskaffelse af affald.

! ADVARSEL! Hold plastikdele ude af børns rækkevidde: fare for kvælning!

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je oblikovan tako, da ohrani svoje lastnosti celotno življenjsko dobo, približno 9 let.

Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je vozilo dalj časa izpostavljeno direktni sončni svetlobi, morate otroški avto sedež odstraniti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža zaradi morebitnih poškodb, deformacij ali spremembe barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate otroški avto sedež zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po večletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Iz okolje-varstvenih razlogov našim kupcem toplo priporočamo, da na začetku (embalaža) in na koncu življenjske dobe otroškega sedeža (posamezni deli sedeža), pravilno ločijo in odložijo odpadke. Predpisi glede odlaganja odpadkov so lahko po posameznih regijah različni. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladu s predpisi, se posvetujte z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja odpadkov. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

! OPOZORILO! Pazite, da plastično embalažo odložite izven dosega otrok: nevarnost zadušitve!

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kahden (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistajan takuu). Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Säilytä aina alkuperäinen ostotosite.
2. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle puhtaana ja kokonaisena. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Älkää ottako yhteyttä suoraan valmistajaan.
3. Tämä takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttäjästä, huolimattomuudesta, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, jne.) tai normaalista kulumisesta tai tämän käyttöohjeen vastaisesta käytöstä. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
4. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor produktet oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger.

1. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller inden for tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. Gem altid dit købsbevis.
2. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes øjeblikkeligt. For at bevare garantien venligst bring eller send produktet til det sted du har købt produktet i komplet og rengjort tilstand sammen med kvittering eller faktura på købet. Undlad venligst at sende produktet direkte til producenten.
3. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefrakommende effekter (vand, ild, bilulykker, etc) eller normalt slid. Garantien dækker kun, når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen. Garantien dækker ikke, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af uautoriserede personer, og hvis uoriginale komponenter og reservedele er anvendt.
4. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrud, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu.

1. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Prosimo, da takoj po nakupu ali po prejemu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. Vedno shranite datirano dokazilo o nakupu.
2. V primeru poškodb morate izdelek takoj prenehati uporabljati. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek v čistem in kompletnem stanju vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun). Prosimo, da izdelka ne vračate ali pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki so posledica napačne uporabe izdelka, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja napotkov v teh navodilih. Garancija ni veljavna, če so spremembe in servise opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na kakršnekoli zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in terjatvami v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih lahko imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

FI

DK

SI



PLATINUM

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com